www.svoboda-news.com

JUN 11 1920

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орґан Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 10-го ЧЕРВНЯ 1920. ЧИСЛО 70. — VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, JUNE 10, 1920. No. 70.

ЛЯХИ ДІЛЯТЬ ВЖЕ НАПАДЕНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ КРАЙ.

В Галичині заводять поділ на „воєвудзтва" для удержання в неволі українського народу.

Справа східної Галичини в польській субкомісії.

ЛЬВІВ, 12. травня. — На засіданню польської адміністраційної підкомісії розглядано справу поділу Галичини на воєвідства. Людовець др. Кернік критикував проект уряду в тій справі, бо він створює тільки одно воєвідство з польською більшістю а саме краківське. Два другі, станиславівське і тернопільське малиби рішучу перевагу греко-католиків, а у львівському воєвідстві малиби Українці аж 49 проц. (?). Референт предложив поділ Галичини на 5 воєвідств: краківське, львівське, сяніцьке, тернопільське і станиславівське; три перші малиби перевагу польського населення, два останні українського. Посол Бузек (людовець) заявився за 4 воєвідствами: краківське і перемиське польське, львівське — мішане і станиславівське — українське. Пос. Стеслович заявився знову за проектом уряду, домагався тільки прилучення до львівського воєвідства повітів Ліско, Тарнобжеґ і Кольбушова, щоби в сей спосіб запевнити йому перевагу польського елементу та прилучення повітів Камінка, Радехів і Перемишляни до тернопільського воєвідства. В сей спосіб львівське воєвідство малоби дві пятих римо-католиків і дві пятих греко-католиків і одну пяту Жидів. Субкомісія приняла проект Стесловича.

Ситуація на Україні.

ЖИТОМІР, дня 11. мая. — На шкореспондент доносить:

Український уряд від 15. мая буде знаходитися у Винниці. Роботи тут дуже богато і потреба тут богато працьовників. Населеннє заховується вижидаючо, але добре.

Найцікавійшим питаннєм населення земельна справа. Селянство хоче дістати землю і бажає собі сильної влади, яка забезпечилаби їм спокійне володіннє землею.

Траґедія галицької армії величезна. Стрільці перенесли ціле пекло. Большевики поарештували всіх, кого ще захопили. Богатьох вивезено до Москви, між иншими Степана Шухевича.

Частина галицької армії перейшла на польсько-український бік, до Павленка, кількасот У. С. С. вступило до армії Петлюри. Внедовзі мається вирішити судьба решти української галицької армії.

Взагалі тут потреба дуже богато праці і працьовників. Будівництво своєї держави, влади і армії — се не легка справа. Річю всіх, кому залежить на створенню своєї української держави є взяти участь в її будівництві. (л.)

Польська преса про Україну і Українців.

КАМЕНЕЦЬ ПОДІЛЬСЬКИЙ, 6. травня. — „Глос Подольскі", видаваний в Камянці Подільському заявляє, що се неправда, немовби области Поділля і Волиня адміністровані тепер Поляками, мали перейти в українські руки. Цивільна польська адміністрація остає і дальше на всіх областях, котрі були заняті польським військом перед новою польською офензивою. Тяжко сказати, коли наступить розмежованнє між державною адміністрацією Польщі і України. „Одначе мусимо — пише сей часопис — узгляднити сей факт, котрий признають зрештою також самі Українці, що вони мають за мало власної інтеліґенції і власних державно-творчих сил. Особливо тепер, коли польська орієнтація українського правительства відіпхнула від него українську інтеліґенцію східної Галичини. Отже сі нечисленні українські елементи, котрі нині доходять до голосу, будуть мали дуже богато праці при обсаджуванню дальших областий і ще довго не будуть в можности заняти місце польської адміністрації. Польську адміністрацію буде можна зрештою заступити аж тоді, коли українське правительство, опираючись на західно-европейській культурі і покинувши всяку демаґоґію забезпечить удержанє ладу і спокою в краю успокоєним Полякам.

Голод в Снятинщині.

СНЯТИН, 9. травня. — В цілому повіті недостача харчів дається дуже відчувати. Населеннє, щоби спастися перед голодовою смертю, переходить буковинську границю, щоби там купувати потрібні для прохарчування середники. Не всім одначе вдається закуплене добро привезти домів. Румунські пограничники, як і само населеннє нападають на переходячих, відбирають їм все, що лише ті несуть; часами лише великі хабарі помагають.

Перед виборами на Буковині.

ЧЕРНІВЦІ, 10. травня. — Вибори на Буковині наближаються. Ціла повінь ліст і кандидатів залляла виборців.

Цікаві є порозуміння та кооперації між поодинокими партіями. Жидівські сіоністи йдуть разом з німецькими християнсько-суспільниками. Поляки виставили окрему лісту. Велика є ліста урядових кандидатів з партії теперішного премієра Авереску, т. зв. народників.

Українські націонал-демократи виставили таких кандидатів до парляменту: Вижниця: проф. Міґула, Вашківці: др. Ґріґорі, Бояни: о. Теофіль Драчинський, бувший віцемаршалок буковинського сойму, Заставна: о. др. Богатирець (відомий москвофіл), Кіцмань: Смеречинський.

До сенату кандидують: Єротей Пігуляк, бувший соймовий і парляментарний посол з округа Вижниця-Вашківці, др. Евген Козак з округа Кіцмань-Заставна.

Є се, як бачимо, компромісова москвофільсько-українська ліста. Поза сим кількох Українців кандидує на власну руку.

Соціял-демократична партія виставила 7 кандидатів до парляменту. В Чернівцях кандидують тт. Ґріґоровічі, др. Пістінер і Ґайдош (секретар проф. організації). Тов. Ґріґорович і Ґайдош числять на німецько-румунсько-українські голоси, др. Пістінер стає як кандидат жидівської соціялдемократії.

На провінції поставлено чотирох кандидатів української соціял-демократичної організації. На округ Бояни кандидує робітник тов. Михайло Ганек, в Кіцманщині селянин тов. Іван Гишка, оба діяльні члени партії, а крім них учитель Кость Кракалія в Заставнеччині і учитель Цірканович в Вашківцях.

Членські вкладки У. Н. Комітету, збірки на Український Народній Фонд, дари на викуп дому Українського Народнього Комітету і т. п. належить висилати чеками або моні ордерами на імя Ukrainian National Committee of the U. S. Чеки висилати на імя касієра: Wasyl Lewczyk, 48 Washington Ave., Elizabeth, N. J., а викази й инші писма посилати на адресу У. Н. Комітету 30 E. 7th Street, New York City.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ВІДЛІТАЮТЬ СІРИМ ШНУРКОМ.

(Спеціяльна кореспонденція „Свободи").

ВАШІНҐТОН, 5. червня. — Перед 2 місяцями відїхав до Парижа **п. Микола Цеглинський,** опісля виїхав до Парижа **п. Омелян Ревюк,** а тепер вибирається за ними **п. Мирослав Січинський.** Всі згадані панове виїхали в політичній місії. В тутешніх українських дипльоматичних колах панує загальне переконаннє, що висше згадані панове зі своєї місійної подорожі не повернуть до Америки. — А—

Лише чотирох народів, згляднo держав бракує в Лізі Народів.

ВАШІНҐТОН, 7. червня. — З міністерства заграничних справ у Вашінґтоні довідуємось, що з приступленнєм Гаїті до Ліґи Народів дня 2. червня, вже тільки чотири держави остали поза лігою, а то: Хіни, Гондурас, Коста Ріка і Злучені Держави. Хіни не приступили до Ліґи длятого, що не годяться з постановою мирової конференції, на основі якої Шантунґ віддано Японії. Щоби однакож мати приступ до Ліґи Народів, Хіни заміряють затвердити австрійський мировий договір.

Справа Мартенса знова на дневнім порядку.

ВАШІНҐТОН, 7. червня. — З міністерства праці довідуємось, що справа Л. С. А. К. Мартенса, большевицького аґітатора в Америці, буде знова на порядку дневнім. На ділі ходить о те, чи його депортувати, чи ні. Переслуханнєм буде проводити іміґраційний інспектор на Елис Айленд, М. Шел. Генеральний комісар Камінеті, не знає як довго ся справа продовжати-меться.

ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

БОЛЬШЕВИКИ ГРОМАДЯТЬ КАВАЛЄРІЮ НА ПІВНІЧНІМ ФРОНТІ.

Поляки вірять, що большевикам не вдасться переломити північного фронту.

ВАРШАВА, 8. червня.—Большевики нагромадили на північнім фронті богато війска, а то: одну дивізію піхоти і 16 тисяч кавалєрії. З тими новими силами хотять вони переломити польський фронт над Дніпром, на півночи. Зробили вони се тому, що не вдалося їм побороти польського війска над Двиною і Березиною.

Підчас вчерашнього атаку на Глубоке, 85 миль на північ від Мінська, Поляки забрали 800 большевиків в полон, а крім того величезну скількість воєнних матеріялів. В полоси горішньої Березини Поляки забрали Осіч.

На фронті мі жДвиною і Березиною большевики страшно занепокоєні, як говорить звідомленнє. Над середньою Березиною Поляки і дальше відбивають большевицькі атаки. Деякі большевицькі відділи підійшли були аж до західнього берега ріки. На українськім фронті боротьба продовжається між Сквирою а Липою.

Большевики здержали польсько-український наступ.

ЛОНДОН, 8. червня. — Бездротна депеша з Москви звідомляє, що большевицькі війска відбили на полудневім фронті атаки польсько-української армії. Звідомленнє так говорить:

В околиці Бобруйська, ми виперли ворога на яких 7 миль на схід від Бобруйська.

В околиці Київа, на лівім березі Дніпра, ми відбили ворога, який старався всіми силами виперти нас дальше на схід. В околиці Гайсина, по завзятій боротьбі, ми відперли ворога далеко на полудне від Гайсина, аж до місця з якого ворог почав наступати. Гайсин лежить яких 130 миль на полудневий захід від Київа, а яких 175 миль на північний захід від Одеси.

Урядове звідомленнє з минувшої неділі говорить як слідує: Наша армія розпочала наново наступ на лівім березі Дніпра і відзискала всі попередно страчені позиції. Наші війска поступають дальше наперед в напрямі Київа.

Поляки хваляться, що вони зломали большевицький наступ на всіх фронтах.

ВАШІНҐТОН, 7. Червня. — Польські військові власти, що через довший час непокоїлись атаками большевицької армії, під проводом генерала Брусілова, в околицях Мінська, є тепер цілковито вдоволені і переконані, що російська большевицька армія не може їм нічого зробити ані на північнім, білоруськім, ані на полудневім, українськім, фронтах. Нинішнє варшавське звідомленнє говорить, що польська армія здержала всі большевицькі атаки над Двиною і Припетю. Також само здержано атаки большевицької кавалєрії на полудневім фронті.

Коли Поляки найбільше побоювалися большевицької російської армії?

ВАШІНҐТОН, 7. червня. — Недавне звідомленнє з Варшави пояснює, коли Поляки найбільше страхалися російської большевицької армії. Було се около 14. мая, колито команду над величезною червоною армією обняв звісний ґенерал Брусілов. Тоді весь російський нарід став однодушно до боротьби зі спільним ворогом. Крім сего Поляки недовіряли, щоби на північнім фронті находились які здібнійші військові большевицькі провідники, а до сеї великої помилки еще прилучилось і те, що Поляки згуртували всю свою армію на полудневім фронті в околиці Київа, на Україні.

Як Поляки представляють свою побіду?

ВАШІНҐТОН, 7. червня. — Польське звідомленнє з Варшави подає, що Поляки головно тому побідили большевицькі наступи; що польське військо потрафило своєю завзятостію видержати всякі сильні удари та поступати наперед серед найсильнійших атаків зі сторони ворога. Правда, що в деяких случаях польське війско цофалося під напором большевицької переваги, але ніколи поза оборонну лінію. До польської побіди і те причинилося, що большевицьке військо було нездібне до виконання плянів ґенерала Брусілова. Рівнож не було тісного порозуміння між Брусіловим а Савєтською воєнною радою. Дальше в звідомленню говориться, що зазив Брусілова до всего російського народа, щоби став до спільної оборони, сильно вплинув на большевицькі війска, та ще й тепер треба побоюватися сильних атаків зі сторони Росії.

Франція заінтересована виборами в Німеччині.

ПАРИЖ, 7. червня. — Дотепер французька преса дуже мало інтересувалась німецькими виборами. І ті спеціяльні телеграми, які приходять з Берліна є дуже суперечні. Одна часопись подає, що сего року буде о много більше виборців як було минувшого року до Народного Зібрання, а друга знова сему заперечує, подаючи, що сим разом дуже мало виборців є заінтересованих в державних виборах. Таксамо ріжниться опінія французької преси, що до евентуального висліду виборів. Одні часописи кажуть, що вийдуть демократи, а другі твердять, що буржуазні елементи. Помимо однак тих ріжниць в опінії, що до виборів, вся французька преса в один голос кричить, що Франція мусить бачним оком слідити за виборами, позаяк від того залежить, чи Німці будуть виконувати постанови версальського мира, чи ні. На се велику увагу звертає н елише Франція але всі союзні держави.

Поповнив самовбийство в обороні большевиків.

ЛОНДОН, 7. червня. — Телеграма з Тегерану, з Персії доносить, що Вустров, німецький конзуль в Тебриз, поповнив самовбийство, коли населеннє міста облягло німецький конзулят і домагалося видачі перських большевиків, які находились в тім будинку. Коли товпа народа зявилась перед конзулятом і зажадала видачі перських большевиків, німецький конзуль відказався послухати того жадання. З тої причини прийшло до горячої боротьби причім уживано машинових крісів. Підчас тої стрілянини Вустров поповнив самовбийство.

Демократи в Німеччині побиті.

БЕРЛІН, 7. червня.—Німецькі часописи так описують виборчу ситуацію в Німеччині: Над німецькою демократичною партією повисла чорна хмара реакції. Демократичній партії завдано смертельний удар. Демократії німецький грозить і з права і з ліва і будуччина її висить у воздусі. З другої знова сторони на Німеччину суне навала радикального покрою і поволи завойовує соціялістичну партію. Коаліція в Німеччині є неможливою справою.

Недавний загальний страйк у Франції був уплянований большевиками.

ПАРИЖ, 7. червня. — Парижський „Матен" доносить, що большевики мали в Амстердамі велике зібраннє, на якім постановили викликати большевицьку революцію у Франції. Се зібраннє відбулося в лютім сего року. Рутгерс привіз з Росії великі дорогоцінности, якими мав фінансувати большевицьку акцію в Франції. На тім зібранню взяли участь представителі ріжних держав, а між иншим і комуністи Злучених Держав. Французькі делеґати на зібраннє не прибули, позаяк правительство не хотіло видати їм пашпортів. Рутґерс і його жінка привезли також зі собою урядове уповажненнє, щоби як найскорше в західній Европі викликати революцію. Всіх репрезентантів було 25. Між иншим ухвалено там, щоби перше в західних державах Европи, а особливо в Франції зорґанізувати загальний страйк, а се приведе до загальної революції.

Чехи зі Сибіру прибули до Трієсту.

ТРІЄСТ, 7. червня. — До Трієсту прибуло нині 6 тисяч Чехословаків, що доси находились в Владивостоці. Приїхали вони на американськім кораблі через панамський канал. Сей корабель „Америка" є найбільшим кораблем, який коли прибув до трієстенського порту. Пасажерів привитано дуже сердечно, головно длятого, що се є перший транспорт жовнірів які прибули зі Сибіру. (Не треба забувати, що ті чехословацькі війська були під командою Колчака, російського цариста. Сі війска удержували алеянти, позаяк їм ходило о те, щоби азвести царизм в Росії).

Красін не дає ніякої запоруки.

ЛОНДОН, 6. червня. — Кореспондент з Лондону звідомляєть, що в біґу дальшої акції большевицьких делеґатів в Анґлії, полагоджувано деякі подрібні справи, як висвободженнє британських вязнів, але зате нічо не зроблено в напрямі мілітарної операції і пропаґанди большевиків на британських територіях в Азії. До порозуміння не може прийти длятого, що большевицькі делеґати стараються се питаннє виминути о скільки можливо, тимбільше, що покищо не можуть дати в тім згляді ніякої запоруки. Дальше переконуєсь анґлійська дипльоматія, що такої запоруки не може дати й сам Чічерін, позаяк після поняття большевицьких делеґатів се не має нічого спільного з торговельними переговорами.

Франція і Белгія хотять мілітарного Союза.

БУКСЕЛЯ, 8. червня. — Белгійський король Алберт мав довгу конференцію з головою белгійського генерального штабу, Марґіном. Вскорі сей ґенерал відіде до Парижа, де буде радитись з вождом Фошом в справі заключення мілітарного союза між Францією і Белгією. (Се еще оден маленький доказ, що се була остання велика війна).

Ллойд Джордж каже, що торговля з Росією не означає признання савєтського правительства.

ЛОНДОН, 7. червня. — Премієр Ллойд Джордж говорячи нині в палаті депутатів про положеннє в Росії, нічого не згадував про висліди переговорів між Красіном, савєтським делеґатом а анґлійським кабінетом міністрів.

Премієра обкидано богато закидами, за його відношеннє до Росії, однак він зі всего оправдався. Найсамперед він представив образ переговорів від самого початку, зазначуючи, що антанта хотіла від давна відновити торговлю з Росією, не признаючи однаковож савєтського правительства, хіба що воно приняло би способи і форму приняті в цивілізованім світі. На закид, що він не повинен навязувати торговлі з краєм без правительства, він відповів, що Анґлія торгувала з Мексиком і Турцією помимо того, що в тих краях було правительство о много гірше як в теперішній савєтській Росії.

Японці забрали сибірську твердиню.

ТОКІЙО, 6. червня. — Міністерство маринарки видало урядове звідомленнє, в якім говориться що Японці по здобуттю Николаєвська на Сибіри, забрали також твердиню.

Десять Японців, які мали спастись від большевицьких погромів, зістали замордовані перед прибуттєм японської маринарки.

Антанта не може обійтись без Росії.

ЛОНДОН, 7. червня. — Премієр Ллойд Джордж, оправдуючись зі свого відношення до савєтського правительства, сказав, що Росія є конечно потрібна до відбудовання знищеного світа та, що не можливо поборювати большевизму, хіба що посвятиться тій справі сотки тисячів людського життя та побільшиться державні довги о сотки міліонів долярів. Дальше зазначив він, що дотеперішні відомости, що до матеріялів, які можна з Росії вивезти, були дуже суперечні. Се однак не є еще причиною до маловаження торговлі з Росією. Закінчуючи свою промову сказав він таке: Не шукайте сварки в краю повнім вибухових матеріялів. Успішні торговельні переговори з савєтською Росією, отворять ворота всему світови до найбогатшого шпіхліра. Се булаби якась нова засада, єсли хтось хотівби наперед погодитися зі звичаями, обичаями та характером правительства якогось краю, а доперва опісля з тим краєм торгувати. І той, хтоби відтягався торгувати з Росією так довго, як довго там буде савєтське правительство, той зробивби найбільшу в світі дурницю.

Клемансо має рацію, що не хоче Росії признати політично, однак єслиби ми оперлися на тім, що не вільно торгувати з правительством, яке має за собою повно злочинів і насильств, то я не знаю з ким властиво нам лишилося би торгувати.

Англія хоче відновити з Росією почтові зносини.

ЛОНДОН, 7. червня. — В урядових кругах є загальне переконаннє, що Велика Британія хоче за посередництвом Красіна відновити почтові зносини з Росією. Єслиби до того прийшло — так говорить лондонський „Таймс" — то ми є певні, що тому буде противна Франція, яка уважає подібний акт признаннє савєтського правительства в Росії.

Українці!

Переконуйте своїх товаришів Поляків, щоби не купували бондів польської позички на шляхотську заборчу війну!

Скажіть їм, що доки будуть робітники підпирати шляхту своїм грошем, доти вона буде над ними панувати.

Скажіть їм, що шляхта добровільно не уступить, але тільки під напором зорганізованого робітництва.

Скажіть їм, що робітники заведуть народоправство тільки тоді, як шляхту зломлять.

НА ПОМІЧ РІДНОМУ КРАЄВИ!

ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ І УКРАЇНОК В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

БРАТТЯ І СЕСТРИ!

Старий край, наша рідна земля — Галичина, Буковина, Холмщина та Волинь кличуть до нас о ратунок. Зза моря, зза океану долітає до нас голос розпуки. Наші браття їх сестри в старім краю, міліони українського народу, опинились над берегом пропасти. Загарбані Ляхами, відділені кордоном від великої України, сі землі лишені своїй власній долі та знївідки не бачать поратунку, як хиба тільки від американських Українців.

Пять літ лютої війни та рік польської кормиги лишили страшні сліди на краю. Сотки сіл зникли з лиця землі, що й сліду по них не остало. Цілі повіти перерізані окопами та дротяними засіками до нині стоять пусткою. Сотки тисяч морґів пустують необсіяні, бо нема коний, нема худоби, нема навозу, нема плугів, нема возів ні иншого господарського начиння, а часто і нема навіть душі живої, щоб було кому поле обробити. Десятки тисяч людий, без даху над головою, живуть по норах як звірі в бруді та в вогкости, виставлені на всякі хороби.

До шістьсот тисяч людий забрала війна, вивішали та вистріляли вороги або повалили до гробу страшні пошести: пятнистий тиф, червінка, холєра і т. д. — З голоду і нехарі люди хорують дальше масами. Є села, де нема одної хати, щоб її не навістила страшна хороба.

Яких вісімдесять тисяч людий сидять єще по польських криміналах, таборах інтернованних та таборах полонених. Се сам цвіт нашого народу. Се найсвідоміші селяни і робітники, селянки і робітниці, старці і діти — се борці і мученики за волю України. Від місяців не мають вони чистої сорочки, ні ложки теплої страви та гинуть масово з голоду і хоріб. Се вигибають в польських кріміналах та таборах провідники сільських читалень, Січий, Соколів, сільські орґанізатори — все, що найсвідомійше в українськім народі названих земель.

Десятки тисяч українських робітників та низшої державної служби — зелізничники, робітники зелізничих варстатів, почтовики, служба трамваєва, робітники з елєктровень та ґазовень тощо-прогнані польськими властями зі служби, живуть від року без сотика плати і без зарібків, продають останнє з хати, щоб охоронити дрібні діти від голодової смерти.

Українські бурси для бідної молодіжи та захоронки для робітничих дітий замкнені, бо польське правительство відібрало їм субвенції а зруйнований нарід, що сам пропадає з голоду, не може їм нічим помогти.

Тисячі круглих сиріт, дрібних дітий, що втратили в часі війни всю рідню та живуть у захистах, виставлені на голодову смерть, бо всі фонди на їх удержаннє вичерпані.

Десятки тисяч інвалідів з українсько-польської війни, героїв-борців за волю рідної землі, калік неспосібних до праці, виставлені на крайну нужду і на голодову смерть, бо польські власти не тільки, що відмовляють їм інвалідської запомоги, але ще й переслідують їх. Жовніри-інваліди, що їх випускають з італійського чи иншого полону, крайно знесилені та обідрані, вертають о жебранім хлібі до краю, немаючи знівідки допомоги.

Українські добродійно-запомогові орґанізації в краю а зокрема „Український Горожанський Комітет" у Львові — ратували нещасних, як могли, поки не вичерпали своїх жерел та поки їх убогі каси не засвітили пусткою.

Положеннє старого краю є розпучливе. Воно прямо безвихідне та безнадійне, коли поміч не прийде зпоза краю. Голодова смерть заглядає вже на десяткам тисяч, а соткам і міліонам в очі. Люди ходять напів нагі, зголоднілі, змізеровані, тяжко прибиті та безрадні.

БРАТТЯ І СЕСТРИ!

Коли наша рідна земля від шести літ так тяжко страждає, ви тут в Америці не зазнали сего лиха. Ви не знали що то війна, що то пошести і нагла смерть, що то масовий голод, що то не мати даху над головою ні кусника хліба для рідних дітий. Ви тут спокійно могли трудитись повних шість літ. Тож тепер черга на Вас стати до помочі рідному краєви.

Правда! Ви посилаєте до своїх сіл своїм родинам заощаджений гріш, несете поміч своїм найблизшим. Але хто подасть помічну руку, тим що нікого не мають в Америці, що круглі сироти, котрих Ваша поміч, висилана Вами приватно, не доходить? Вони здані або на поміч добродійних іституцій або на голодову смерть. Отсим нещасним мусимо ми помогти.

БРАТТЯ І СЕСТРИ!

Дня 11. мая сего року за покликом делєґата старого краю, Др. Лонгина Цегельського основувався Тимчасовий Головний Український Ратунковий Комітет під назвою „Поміч Рідному Краєви". Покищо зложений він з делєґатів головних українських організацій, товариств, редакцій і т. д. —

Сей Комітет взиває Вас, Браття і Сестри, заснувати місцеві комітети для ратунку старого краю як філії Головного Комітету „Поміч Рідному Краєви". Кождий місцевий комітет має назначити свого делєґата до Головного Комітету, а Зїзд тих делєґатів місцевих комітетів вибере новий остаточний Головний Ратунковий Комітет. В той спосіб ціла акція ратунку рідного краю буде піддана під контролю всего українського народу в Америці.

БРАТТЯ І СЕСТРИ!

Тимчасовий Головний Український Комітет „Поміч Рідному Краєви" звертається отсим покликом до Ваших сердець:

Не лишіть рідного краю без ратунку! Не дайте загибати без помочі рідному народови, своїм браттям і сестрам, що ви кров з крови їх і кість з кости їх. Дайте кождий і кожда, хоч невелику жертву, аби обтерти слезу бідним сиротам в старім краю, аби невільники у польскій неволі дістали хоч по сорочці хоч по ложці страви, аби діти українських робітників, прогнаних зі служби, не мерли з голоду! Відкажіть собі якої невеликої приємности, а заощаджений в той спосіб доляр дайте на ратунок старому краєви!

Всі жертви треба посилати в той спосіб, що чеки і моні-ордери (грошеві переказн) належить виписувати на "UKRAINIAN RELIEF" а посилати їх на адресу: "UKRAINIAN RELIEF" 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ВІД ТИМЧАСОВОГО УКРАЇНСЬКОГО РАТУНКОВОГО КОМІТЕТУ „ПОМІЧ РІДНОМУ КРАЄВИ"

ЕКЗЕКУТИВА:

Др. Лонгин Цегельський, голова.

Роман Слободян **Др. Володимир Сіменович,**

Заступники голови:

Дмитро Андрейко, секретар **Теодор Грицей,** **Андрій Савка,** касієр.

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

Іван Боросевич, о. Лев Левицький, Іван Каштанюк.

"SVOBODA" (LIBERTY)

Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:

United States:

1 year	$3.75
6 months	$2.00
3 months	$1.25

In Jersey City and to foreign countries:

1 year	$5.00
6 months	$2.50
3 months	$1.50

Single copy 4 cents.

ПЕРЕДПЛАТА:

в Злучених Державах:

на рік	$3.75
на пів року	$2.00
на 3 місяці	$1.25

В місті Jersey City і за границю:

на рік	$5.00
на пів року	$2.50
на 3 місяці	$1.50

Поодиноке число 4 центи.

З Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо сі стоять в Злучених Державах нисше ціни. При вимінї числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщуванні в „Свободі" редакція не відповідає.

ВІСТИ З ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

(На підставі старокраєвих часописий).

Клопоти поворотців з Америки

З Тернополя пишуть до львівського українського днєвника „Громадська Думка":

З Америки вертається сими часами много людий, яких захопила там війна. По дорозі ставлять їм всякі перепони. Здержують на границі і по дорозі в ріжних містах по кілька днів. **Наприклад, в Тернополі тримають транспорт около 150 людий вже три дни.** Повідбирано їм пашпорти, а справджує їх... вгадайте хто?... повітовий суд. На сам великдень сиділо кільканайцять делегатів від задержаного транспорту під судом „на справдзенє". До дому їм по 5 до 10 миль. „Як довго Ви в дорозі?" питають. „Від 2 місяців...; в нашім краю тримають нас то тут, то там по кілька днів; з Кракова їдемо 3 тижні..." Якийсь Жидок, що прислухувався розмові, кинув замітку: „Ну, доляр дорогий!"

Польська кольонізація нашого краю.

Земельну власність **Риків під Золочевом** розпарцелював дідич Тшцінскі між спровадженних з околиць Тарнова, Закопаного і Кракова кольоністів Мазурів. Сю трансакцію перевело „Agronomiczno-rolnicze Towarzystwo" у Львові".

Переслідуванне б. посла Т. Старуха.

Тимка Старуха, який вже від ряду місяців сидів у львівських Бриґідках, переведено до арештів окружного суду при улиці Баторія. Слідство вже має бути покінчене і незадовго відбудеться против нього розправа, оскільки він дожиє того часу. Фізичний його стан дуже поважний, а до поліпшення його хиба не причиняється 5-місячна вязниця.

Дальші арештовання.

Арештованого в Борщеві 21. квітня с. р. народнього учителя Антона Васильцева перевезено з орткова до Львова. Тепер перебуває він на Ялівці (роздільча станиця).

Як жандарми ґаздують по наших селах.

Дня 3. цвітня с. р. **в Каґуєві, львівського повіта,** командант жандармерії Бардаховскі завісив в урядованню начальника громади Івана Батоґа і всіх радних. На їх місце покликав самих Поляків, а на параду двох ніби Українців, Івана Диньку і Мандзюка. Сам заіменував війта і 7-го цвітня казав їм їхати до присяги. Мандзюк не зголосився до присяги. Громадським писарем заіменував учительку Гелену Сосновску. Справді нечуваний поступок пана вахмайстра, який зміняє всі краєві адміністраційні закони, на власну руку іменує радних і висилає до присяги. Люди в селі кажуть, що вахмайстрова робота має на ціли перемінити українську школу на польську, та ухвалити петицію в справі прилучення Східної Галичини до Польщі.

КАМІНКА СТРУМИЛОВА.

Про те, як маґістрат присвоїв собі сирітське збіже. — Апровізація і американські дари.

Ще в місяці маю м. р., з приходом польських військ до Камінки, забрав тамошній маґістрат яких 4 сотнарі збіжа, власність захоронки українських воєнних сиріт, зібрані дорогою жертв. Коли наше громадянство упімнулося за тим збіжем, зразу маґістрат відповів, що нічого не знає, а тепер боронить себе тим, що се збіже воєнна добича і він не має права його вертати. Захоронка в крайній нужді. Нема чим кормити сиріт, а апровізаційної підмоги власти і так не дають.

Апровізація міста гірше критики. **Виходять на тім найгірше Українці, які майже нічого не дістають.** Бараболь на засів, які розділювали комісарі Хмельовскі і Врублевскі, Українці не бачили. Не красше було з американськими дарами. На сімдесять сиріт тільки сорок дістало. Де ділася решта?...

СНЯТИНЩИНА.

З просвітного руху.

В селі Ілинцях, снятинського повіту, відбулося дня 12. квітня с. р. аматорське представленнє. Відіграно Б. Грінченка: „Нахмарило". Аматори вивязалися зі своїх роль добре, грали із зрозуміннєм річи та живим темпераментом, що зробило на учасниках гарне вражіннє. Чистий дохід в квоті 800 кор. вислано на інтернованих і полонених.

СТАНИСЛАВІВ.

Зразок урядового писма.

Тутешний податковий уряд висилає постійно таку відповідь судови, на його порученнє виплати депозитів.

„Полецеңе сондове до виплати з депозиту квоти тей звраца́мі з тем, же квота та месьці сен в оґульним майонтку депозитовим, зрабованим пшез цофайонце сен дня 25. мая 1919 банди украіньске! — Уржонд податкови і депозитови в Станиславове. Ясіньскі мп."

Як кождий Українець буде все дбати тільки про себе самого, а ніколи про велику 40-міліонову громаду, яку творить український нарід, то ніколи не буде української республіки, котра може вирости тільки і єдино яко твір праці всіх Українців, зорганізованих для сеї одної цілі.

НАЇЗДИ НА УКРАЇНУ.

На Дніпрянщину:

1. Керенський (1917).
2. Лєнін (1917, 1918).
3. Кайзер Вільгельм (1918).
4. Скоропадський (1918).
5. Лєнін (1919).
6. Денікін (1919).
7. Лєнін (1919).
8. Пілсудскі (1920).

На Галичину:

1. Цар (1914).
2. Німці і Мадяри (1915).
3. Цар (1916).
4. Німці, Мадяри і Турки (1916).
5. Керенський (1917).
6. Німці, Мадяри і Турки (1917).
7. Ляхи.

На Буковину:

1. Москалі, Німці і Мадяри (11914—1917).
2. Румуни (1919).

На Підкарпатську Русь:

1. Москалі (1914, 1915).
2. Мадяри (1919).

Богдан Лепкий.

НА СУДІ.

„Ведуть його, ведуть в громадський [дім,
Дивіть, вартові ідуть при нім.

Які-ж блискучі, гострі їх штики!"...
В народі чути ніби шум ріки.

Та вартові женуть народ домів.
„Шашол! Пашол!" — гукають, мов на [псів.

А він ішов спокійний, лиш блідий,
И дивився гень кудись понад людий,

Немов глядів, куди сей шлях веде,
Котрим з землі душа його піде,

Душа як голуб білий, ніби сніг, —
Аж і полковник вийшов на поріг.

„Га Мазепинці! — крикнув. — Від Мо- [скви
Вкраїну раді-б відірвати ви!

Росію неділиму поділить,
Зєдинене на-вік, роседнинить!

Народу волі? Ні, собі вигод
Ви хочете, анахтемський народ!

Війна горить, як світовий пожар,
А їм Мазепа сниться і Кобзар!

Я вам сі сни розвію геть, нараз!
Щож ти на се? Ну атвечай сейчас!"

„Що я на се? Та-ж як село горить,
Ніхто спокійно в хаті не сидить.

Та-ж, як мені плює хто у лице,
То я йому не дякую за се.

Та-ж, як мені хто матір зневажа,
То я возьмуся навіть до ножа.

Ви нам палили рідну хату, ви
Тягнули нас насильно до Москви.

В роботі був, там кнут, а тут рубель,
Там Муравйов, а тут Макхіявель.

Хотіли чути — чули. Я готов,
На вас паде невинна, людська кров.

На ваші голови й на ваш царат,
Прокляті ви і він на вік проклят!

Вже чую, як дріжить царський престіл,
Як стрімголов летить ваш віз у діл,

Як піниться Днїстер, Дніпро і Дін,
Як вічевий з вежі гукає дзвін,

Голосить волю людям і любов —
Беріть мене! Беріть! Я вже готов!"

І руки в гору зняв і искри з віч
Посипались, як блискавиці в ніч.

Здавалося — сі искри нас спалять,
Здавалося — мерці в гробах дріжать,

Здавалося — на цвинтарі хрести
Зриваються, щоби за ним іти.

І — як хто з нас мав перше в серці [страх
И нікчемне слово просьби на устах,

То так тепер нам груди піднялись
Якимсь завзяттям гордим, як колись,

Якимсь одним, одиським словом: ні!
Не згинемо, не згинемо в багні!

А був се так сильний народу крик,
Що перед ним весь світ немов поник,

І цар і кнут і каторга й Сибір
І той полковник лютий, ніби звір,

Що хмурив брови, вус крутив, сопів,
То на обличчю блід, то червонів,

Не знаючи що й як йому робить.
„Ну — да!", — рукою знак дав —
„Відпустіть!"

Вірш представляє суд над студентом, якого за наїзду Москалів на Галичину зловили й привели до полковника під закидом, що він ширив українську агітацію, організував січових стрільців, то що.

Др. Володимир Бирчак.

В УЖГОРОДІ.

(Ужгород (Унґвар), столиця Підкарпатської (угорської) Руси.

Перше вражіннє? — почуттє чогось рідного. Вже від Кошиць чути побіч давньої державної мадярської мови і теперішньої чеської також українську. Побіч чеських та французьких прапорів повівають синьо-жовті. Місто велике як Стрий, але положене на узгірю посеред винниць. Серединою міста побіч самого ринку пливе Уж, великий тут'як Дністер коло Миколаєва. Над містом величається грецько-католицька катедра, на горі як св. Юр у Львові. Побіля монастир Василиян в ґотицькому стилю, полученому з бароком. Нині Ужгород столицею!

Коли вїздимо в місто, впадають нам в очі написи на склепах і викликують дивне вражіннє. Раз ізза того, що перед війною на всьому Закарпаттю не бачили би ніде наших написів, хиба на старих камінних хрестах, поставлених ще в першій половині 19. віку і на старих образах в старих церквах!... В новійших церквах уміщувано вже тільки мадярські написи (як в церкві в Будапешті). „Нашою" книжкою були тільки старі молитвослови і церковні книги. Нині бачимо „наші" написи вже й на вивісках склепів! Викликують вони почуттє відради і полекші. Прецінь раз впали кайдани! Впали кайдани хоч на тому клаптику землі, куди прибудеш і чуєшся дома. Дома! За тим гарним вражіннєм і забуваєш вже, що всі ті написи дивовижні та кумедні. „Аврумковъ... Голдбергъ"... „Табачный магазынъ"... і т. д. Від написів повіває стариною.

Тутешні Руснаки! Пригадую собі, як був я в 1908 р. біля Ужгорода і як до мене кричав священик о. Р. — „Я не Руснак! Я Мадяр! Я Мадяр! Тут мадярська земля, зі всіх май найліпша і найкрасша! Я Мадяр, а тільки з Вами гварю по руснацки!" В дальшій розмові сказав мені: „Мій син учиться в Ужгороді і по руськи, бо мусить вміти **мову своїх ворогів,** що то під Вілягошем (1849) нас розбили!" Того сина хотів би я нині здибати! В 1908 р. не розумів він нічого по руснацьки, а може не хотів уже розуміти! Коли не хотів розуміти, — нині стає розуміти і силкується говорити. Коли справді не розумів, нині вчиться і клене своїх вчителів!

Тогосамого дня, коли я приїхав, знайшовся в товаристві теперішніх земляків. Мущини розмовляли з нами по українськи. Женщини мали синьо-жовті кокардки. По піврічному скитанню почуваюся дома! Витаюся, — мені відповідають по мадярськи!... — „Нем тудум!" Щось говорять, з чого розумію, а зглядно догадуюсь, що вони Руснаки, Українки, а тільки ще не вміють по свому говорити, хоч хотять!

З ОДЕСИ.

Повстанне Шепаровича. — Похід на Одесу. — Пімста большевиків. — Життє в Одесі.

Частина III. бригади галицьких військ, а саме кавалерійський полк під командою сотника Шепаровича находиться на постою в Затишу. Коли перед великоднем большевики видали приказ, щоби галицькі частини вирушили на фронт, Шепарович не сповнив сего приказу. Таке поведенне було не до вподоби большевикам і тому задумали вони сей полк зліквідувати під претекстом, що кавалєрія непотрібна, що кні треба ужити до инших цілий. Тоді то вибухло повстанне. Ціле місто опинилося в руках повстанців-кавалеристів, якому проводили сотник Шепарович а також сотник Козак, сот. артилерії Мацькевич, поручник, четар і хор. Тригуки. В першій мірі арештовано дві большевицькі грезвичайки. Вістка про повстанне скоро розійшлася по околиці. Селяни-повстанці почали збиратися зі всіх усюдів, так що небаром назбиралося кілька тисяч. Думка була одна: йти на Одесу!

Війска рушили в похід. Міст між Затишем і Перехрестом висаджено в повітря. Занято насамперед стацію Веселий Кут а згодом Тираспіль, де до них прилучився чорноморський полк, зложений з боротьбістів. Два ешелони большевицьких війск, вислані проти повставших, розоружено. Сей похід одначе не вдався. Большевики вислали два панцирні поїзди, перед якими відділи Шепаровича мусіли відступити. По дорозі заняли вони Вапнярку і Балту, так що лінія Жмеринка-Одеса була для большевиків страчена. Сі відділи злучилися згодом з групою Тютюника і зробили другий удачний похід на Одесу.

Як тільки одеські большевики довідалися про повстаннє в Затишу, розоружили цілу українську залогу, зложену з 600 жовнірів, арештували їх, як також цілу стаційну команду. Арештовано між иншим старшин сотника Черевка та сотника Левицького. Деяких старшин розстріляно, як прим. поручника Давидовича.

Життє в Одесі в час большевицької влади було не дуже спокійне. По улицях ішла безперервна пальба з крісів а навіть скорострілів. Були се признаки облави на „нальотчиків" або бандитів, які в білий день нападали на склепи й магазини. Большевикам дуже часто вдавалося їх ловити і щодня розстрілювали їх по кільканайцять осіб. Доріжня в місті велика, одначе не така як по инших містах. Гроші курсують тільки совітські, одначе населення дуже радо приймає українські а навіть вище їх ставить. Антантські кораблі далі стежать на морі. З міста мало їх видко. Причалювали лиш деколи поменші пароходи, які привозили російських бранців із Франції. Ніччю тільки з моря надпливають ясні струї світла. Се антантські кораблі освітлюють місто.

Степан Чарнецький.

ОСТАП НИЖАНКОВСЬКИЙ.

(В роковини смерти з рук ляцьких наїзників на Галицьку Україну).

В місяці маю 1919 року згинув траґічною смертию о. Остап Нижанковський, що як композитор, діріґент і орґанізатор нашого музичного життя здобув собі славу і популярність та був наче частиною нашого музичного відродження в Галичині.

Покійний Остап уродився в Стрию в р. 1862. Народні школи кінчив в Дідушицях великих, де його батько Осип був парохом, а до ґімназії ходив в Дрогобичи. Не малу журу мали його родичі, видячи, що Остап вже в низшій ґімназії замісць латини й греки пильнував більше музики. Грав на флеті, тратив ночі на писанню нот, занимався співом. Як ученик VI. кляси занимає в ґімназії визначне місце діріґента. Був самоуком. — З кінцем VI. кляси покидає школу і добровільно вступає до війска. Щойно по трех роках військової служби вертає на шкільну лавку і кінчить середну школу.

Думав посвятитися музиці, мріяв про подорож до Києва до Лисенка (з яким вже стояв в переписці) та, на жаль, тверді життєві умови та й усвячена традиція священичого дому зробили своє. Остап пішов на теольоґію, потішаючи себе думкою, що як священик матиме змогу розпоряджати своїм часом та віддатись музиці. В р. 1892 одружився. — На другий день по вінчаню Остап поїхав зі своєю 12-кою співаків на західні окраїни Галичини з рядом концертів. Першим, постійним місцем Остапа були Бережани, де він при підмозі й співучасти бережанських громадян заснував „Бояна", чим оживилося життє бережанських Українців, уявляючись на вні устроєннєм кількох концертів та відспіваннєм псальмів Бортнянського в 1894 р. Тогож року покликано його у Львів, де мав зладити, приготовити і вивести кантату перед Франц Йосифом. Небавком опісля перенесено його до Львова на учителя музики при учительській семинарії. Від нього зажадано державного іспиту, який він і зложив з відзначеннєм в Празі 1896, та постійну посаду мимо всього одержав Поляк.

Не діставши дозволу від Консисторії на перенесенне до Америки, опинився покійник як адміністратор в Довжанці. За аґітації юпри виборах в р. 1897 проти властителя Довжанки гр. Борковського (нашим кандидатом був д-р Іван Франко) прийшлося йому перенестися в слітну осінь з богатої Довжанки у лиху Качанівку над російською границею. Зрезиґнував і там та по трех роках вертає на адміністрацію до Дуліб коло Стрия і тут став жити музикою, ставши діріґентом „Бояна" і польської „Лютні" в Стрию. З Дуліб по 6-ох місяцях пішов до Завадова, де колись його дідо був парохом, а пізнійше дістав тут парохію.

Около 1906 року заснував в Завадові першу українську Спілку молочарську, а дещо пізнійше і в Голобутові. В р. 1908 покликано його на директора „Союза молочарського" в Стрию. В 1912 році вклав чимало енерґії в уладженнє вистави в Стрию.

Дня 13. марта 1914 вернув Остап назад до Завадова. Вибухла війна. Перебув російську інвазію. В хаті Нижанковського гостювало російське військо, що з симпатією й пошаною відносилось до „батюшки-Мазепинця". По приході Німців і Австрійців приготовив Остап в Стрию концерт. Дня 31. серпня т. року устроїв Остап величаві поминки за поляглих жовнірів в завадівськім лісі. Спровадив стрілецький хор і орхестру. Обхід зробив таке потрясаюче вражіннє, що тисячна товпа в голос ридала.

Артистичний доробок Нижанковського як композитора не богатий, та завдяки надзвичайній інвенції його твори здобули собі велику славу і популярність. Писав головно на мужеський хор („Гуляли", „З окрушків", „Вечірня пісня", „Новітна Січ"). З сольових пісень написав „Минули літа молодії", „Ах, деж той цвіт", „І молилась я", „Отамане, батьку мій", „Не видавай мене замуж", „Ох, не забудь" і два дуєти „До ластівки" та „Люблю дивитись". Згармонізував теж кілька народних пісень, а в р. 1907 видав „Українсько-руський Співаник". Кромі сього переклав він чимало пісень (Вербицького і Лаврівського) з мужеського хору на мішаний.

З інструментальних творів є його коломийка на фортепян „Вітрогони". Як діріґент державав він батуту на ювилейних обходах в честь Лисенка в р. 1903; був він в делеґації галицьких музичних товариств на похоронах Лисенка в Києві. За часів діріґентури у Львові видавав „Музичну бібліотеку", яка в кількох накладах цілковито розійшлась.

В історії української музики матиме Нижанковський свою сторінку. При всьому дилєтантизмі і непідготованости був се талант пребогатий інвенцією, щирий і великий.

НАДІСЛАНІ КНИЖКИ З УКРАЇНИ

Пан Потоцький	15 ц.
Північно-Західна Україна	40 ц.
Русь-Україна і Московщина	50 ц.
Національне відродження Австро-Угорських Українців	40 ц.
Самостійна Україна	15 ц.
Українці в Америці	25 ц.
Українство в Росії	60 ц.
Маленький Декляматор	35 ц.
Причина аграрної революції на Україні і шляхи до розвязання аграрної справи	15 ц.
Галичина в життю України	30 ц.
Рідне письменство. Що кождий Українець повинен прочитати з рідного письменства	20 ц.
Територія і населенне України	45 ц.
Territorium und Bevoelkerung der Ukraine	45 ц.

Замовлення і гроші проситься висилати на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

Родимці!

МАЄМО ЧЕСТЬ ВАС ЗАВІДОМИТИ, ЩО ВІД ДНЯ 10. ЛЮТОГО С. Р. ВИСИЛАЄМО ДО ГАЛИЧИНИ ТІЛЬКИ ПОЛЬСЬКІ МАРКИ ПО НАЙНИЗШІМ ДЕННІМ КУРСІ. — ТАКОЖ ТЕЛЕГРАФІЧНО. — СПІШІТЬ СЯ З ВИСИЛКОЮ ГРОШИЙ, БО КУРС ІДЕ В ГОРУ. — ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ.

З поважанєм

Nemeth State Bank,

ІВАН НЕМЕТ, президент.

Головний офіс:

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

Філія:

1597—2ND AVE., COR. 83RD ST.,

NEW YORK, N. Y.

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.

МАЙЖЕ КОЖДИЙ СВІДОМИЙ УКРАЇНЕЦЬ ЗНАЄ ПРО ПРАВДИВУ

УКРАЇНСЬКУ КОРАБЕЛЬНУ АГЕНЦІЮ

С. МИЛЯНОВИЧ І ВАЙЛ КО.

котра обслугує наших Українців вже понад 12 літ і через той час хто мав з нами до діла в якійнебудь справі, чи то викупленне шифкарти їдучи до краю, чи спроваджєнне родини з краю, чи справи нотаріяльні, то, може сміло сказати, що все був обслужений як найтаньше і по братерськи.

А ТИМ БІЛЬШЕ ПІД ТЕПЕРІШНИЙ ЧАС

ЇДЕТЕ ДО КРАЮ? Не мусите з нами наперед переписуватись, але можете сміло приїхати до нашої Корабельної Агенції на понизшу адресу, а ми сейчас виробимо Вам

УКРАЇНСЬКИЙ ПАШПОРТ

і за пару днів відїдете до краю на найлучшім і на найблизшім корабли, який в данім часі буде відходив до краю.

По найбільшій части ми відсилаємо Українців звідси впрост до ГАМБУРҐА без жадного пересідання, так що за 15 до 17 днів можете привитатись в краю зі своєю родиною. Тисячами Українців, котрі виїхали через нашу Агенцію до краю на ГАМБУРҐ є дуже задоволені з причини короткої подорожи, на що отримуємо з краю що-тижня масами похвальних листів, які тільки є однимок доказом.

ЗВЕРТАЄМО УВАГУ ТИМ, котрі наперед пишуть до нас листи і запитують нас, яка шіфа буде відходити, кілько коштує, куди йде і таке инше. Отже, щоби справи довго не відкладати, то найлінше і найпрактичнійше є приїхати до нас впрост без жадного переписуванняя, а будьте певні, що в нашій Канцелярії дістанете устно всі потрібні інформації, за що не мусите нічого платити, без огляду на се, чи Ви викупите у нас шифкарту або ні. Одно можемо вас запевнити, що у нас не будете довго чекати, найбільше тиждень як дістанете пашпорт а відтак шифкарту і зможете відїхати на найліпшім корабли.

ЩОДО ПАКУНКІВ при виїзді до краю, то старайтеся брати зі собою як найменьше пакунків; з причини, що по дорозі за се треба дорого оплачувати а за ті гроші зможете в краю купити без клопоту всякого краму.

ДО ТИХ, КОТРІ ПРИЇЗДЖАЮТЬ ДО НЮ ЙОРКУ. Як не буде на ДИПІ нашого заступника, то підійдіть до телефону і можете самі зателефонувати до нас на сей нумер: MONTGOMERY 2605, а ми сейчас вишлємо по Вас нашого чоловіка. А як ні, то можете самі до нас приїхати, покажете полісменови нашу адресу, і за яких 15 мінут будете в нашім офісі.

ХТО ХОЧЕ СПРОВАДИТИ СВОЮ РОДИНУ З КРАЮ, то може, а ми радо в тій справі кождому допоможемо та виробимо до сего наперед потрібні документи і вишлемо шифкарту, однак наперед мусите в тій справі з нами порозумітись листовно або устно. Наша Канцелярія отворена кождого дня від 8. рано до 8. год. вечером, а в неділі і свята від 10. рано до 1. год. пополудни. 65,67ч—

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,

193 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

ДОМИ, МАЛІ ФАРМИ І ЛОТИ

продаємо на долар тижнево або готівкою. Фабрики, школи, трамвай і зелізниця на місци. 35 мінут з Ню Йорку. Праця в фабриках і сама місцевість Вам сподобаєсь. Ґарантуємо. 61чс71

ЦІНИ ЗА ДОМИ $1500 ДО $4500

100 лотів мусимо випродати протягом 30 днів по цінах приступних. Зголосіть ся до офісу від 10. до 2. години щодня і в неділі, готові поїхати і переконати ся на власні очи. Адреса:

BUILDING E. S. CO.,

265 West 34th Etreet, 3rd floor, New York City.

ДАРОМ! ДАРОМ!

ПАРА ШТАНІВ

Перша Українська Фабрика хотячи познакомити широкий загал Українців з своїми кравецькими виробами, постановила з днем 1. червня роздати 10,000 пар штанів цілком даром. Нераз ви читали в газетах даром, однак опісля ви переконалися, що се був звичайний гумбуг. Перша українська фабрика штанів, щоби запізнати вас з своїми виробами, постановила направду дати кождому одну пару штанів даром яко „семпел" своїх виробів. Пишіть зараз а переконаєтесь, що се правда. Адресуйте:

UKRAINIAN PANTS MANUFACTURING CO.

1924 W. HURON ST., DEP. S., CHICAGO, ILL.

УВАГА: Українців з Шікаго і околиць просимо голоситись особисто до бюру. 68-76

ВИКАЗ

Старшин Галицької Армії з дня 8-го мая 1920 в бараках на Яліці коло Львова.

Тарнавський Іван, Копчанко Корнель, Щопка Андрій, Данилюк Микола, Осців Іван, Курнич Ярослав, Черни Степан, Донґень Петро, Бодюк Ів., Мельницький Богдан, Шепітка Вас., Янівський Орест, Щепанський Володимир, Візнюра Микола, Андрейський Іван, Ґута Антін, Стокевич Теофіль, Менцінський Франц, Семянчук Ілько, Богун Теодор, Никифорук Микола, Ґродзький Василь, Миськів Іван, Тарнавський Василь, Зевко Максим, Совіцький Григорій, Осипіта Антін, Монс Михайло, Кавка Андрій, Маринін Леопольд, Червоний Павло, Стафанюк Віктор, Машталь Михайло, Браиднер Карло, Пушкар Гриць, Міллер Рудольф, Тельчер Яремій, Волощук Іван, Сенечко Осип, Костик Володимир, Липнер Альфред, Свергун Гринько, Костин Панько, Габер Яків, Ващук Степан, Котецький Волод., Бінер Альфред, Татарський Теофіль, Кац Самуель, Надовський Петро, Левицький Роман, Когут Дмитро, Алексевич Ярослав, Фолось Юліян, Цаславський Василь, Шумаровський Михайло, Щерба Антін, Станіпа Осип (?), Молеццій Іван, Бекесевич Петро, Онишкевич Володимир, Сеньос Микола (?), Хичий Іван, Кривоносюк Петро, Любкович Михайло, Карбіт Арт., Ставничий Роман, Коберський Остап, Гайдукевич Осип, Дяків Василь, Мацюк Яків, Бігус Петро, Сеповолик Микола, Крайчик Петро, Посмітюк Ілія, Яблонський Василь, Балак Василь, Сороковський Микола, Селецький Антін, Бобринський Роман, Гаврилюк Тимко, Нижник Михайло, Коцюба Степан, Городинський Юліян, Томотинський Василь, Чоморник Евген, Огоновський Б., Крамарчук Теофіль, Коваль Віктор, Боренблят Шулим, Маламан Андрій (?), Пундзен Омелян, Атаманюк Володимир, Лесняк Евген, Скопяк Ярослав, Цопа Константин, Брешко Северин, Гілевич Іван, Снігурович Степан, Легкун Іван, Кулик Василь, Муцаляк Михайло, Пензен Осип, Будз Петро, Погорецький Нестор, Пелех Іван, Квапіль Карло,, Драган Іван, Чикайло Карло (?), Прокопович Івач, Лученко Гриць (?), Брилинський Теодор, Ющак Степан, Арсенич Роман, Пачаха Гриць, Остапюк Іван, Кізик Володимир, Шмід Фердинанд, Вергун Петро, Бабяк Петро, Чайківський Теофіль, Хемка Микола, Яцків Теодор, Породко Ярослав, Мацюк Василь, Карчмар Михайло, Задорожний Михайло, Кушнір Микола, Гільович Іван, Конція Осип, Олексевич Семен, Чехович Мирон, Артиш Михайло, Калужняцький Іван, Баребіш Василь, Боднарчук Микола, Зелений Роман, Лемянчук Михайло, Ярей Гриць (?), Гаврилишин Юрко, Рибій Іван, Тишовницький Михайло, Ґура Іван, Кульчицький Юліян, Дрезнер Анзельм (?), Поляк Іван, Ворожневськи Онуфрій, Ваштабин Галосевич, Левицький Осип, Пеленський Дамян, Петрусик Михайло, Доскоч Гриць, Снігурович Омелян, Єлюк Евстах, Фролак Іван, Рудницький Юрко, Гаврилюк Семен, Крикевич Осип, Ґригора Василь, Ткачук Дмитро, Лесюк Михайло, Дишкант Гриць, Маковський Орест, Гейдало Петро, Гогуваяк Фили п(?), Паламар Онуфрій, Копко Степан, Весоловський Остап, Коробейко Іван, Ботуцький Рудольф, Арсен Микола, Готліб Яків, Почайський Кондрат, Шенянек Юрій, Левицький Дмитро, Газда Орест, Гричаник Василь, Шумяний Микола, Лишкевич Антін, Кокорудз Антін, Вербицький Іван, Купчанко Модест, Літинський Микола, Стефанишин Осип, Кордибан Василь, Федорук Данило, Лісікевич Юліян, Ботулинський Адольф, Флюнт Степан, Головчук Іван, Бабяк Франц.

ПОДЯКА.

Отсею дорогою складаю як найщирійшу подяку в імени нещасливих сиріток в Миколаєві коло Бродів, яким страшна недуга тифу забрала батьків і материй, позбавлених всього, почавши від хатини а скінчивши на одежині, а які до нинішнього дня туляться переважно по ямах і норах в голоді і холоді.

В першій мірі складаю сердечну подяку Всч. о. В. Петрівському за квоту $5.00. Не меншу подяку складаю також Впов. Парохіянам з Френкфорд, Па., що в неділю 23-го мая 1920 на поклик Всч. о. В. Петрівського та по прочитанню про страшне горе та нещасте листа, зложили квоту $13.50. Нехай Вам Господь сторицею нагородить за Ваші добрі серця.

Гроші ті, до яких доложено $1.50, що зробило квоту $20.00 вислано зараз на другий день, то є 24-го мая 1920, через фірму **Т. Ю. Грицея і Ко., 329 So. 4th St., Philadelphia, Pa.** і нїстер у Львові в призначене місце (ч. чека 921794).

Також щиру подяку складаю Впов. п. Т. Грицееви, що за пересилку не почислив ані цента. Се уже не перший случай, що п. Т. Грицей висилаючи гроші на добродійні цілі, не побирає оплати.

Філаделфія, Па., 3-го червня 1920.

Андрій Шостак.

ЧИ ІНТЕРЕСУЄТЕСЯ РІДНИМ КРАЄМ?

Єсли так, то читайте краєві часописи, а з них довідаєтесь богато цікавих відомостей. У нас можете дістати: Вперед, Землю і Волю і Нашу Мету. Ми вишлемо вам 9 найновійших чисел за 50 цнт., 19 чисел за $1.00; оказове число за 10 цнт. Присилайте передплату на адресу: 68-77

BASIL HRYSHKO,

437 N. 6th Ave., Scranton, Pa.

ПРИВЕРНІТЬ СИЛУ СВОМУ ЗДОРОВЛЮ

Nuxated Iron

ЗНАМЕНИТЕ СРЕДСТВО ДЛЯ СКРІПЛЕНЯ КРОВИ.

Додає силу і творить кріпких і здорових мущин та гарних женщин. 3,000,000 людий уживає його річно.

Спитайте Вашого лікаря або аптикаря.

ПЕРШОРЯДНА УКРАЇНСЬКА

АПТИКА І ДРОГУЕРІЯ

МИХАЙЛО УГОРЧАК,

(Давнійше C. J. McCloskey)

216 Washington St., cor. Sussex St. Jersey City, N. J.

Приладжує ліки після лікарських рецепт скоро, сумлінно і по умиркованій ціні. Має на складі великий засіб ріжнородних зел і корінів, всі американські і заграничні патентовані ліки, масти, пілї і т. и., великий вибір перфум, пудрів і других косметиків і взагалі все, що входить в обсяг аптики і дрогуерії. **Морожене і Сода.**

Довголітна практика і фахові державні диплюми дають найкрасшу запоруку сумлінної, скорої і гречної обслуги. 107ч—

Отворене кождого дня в тижни включаючи неділі і сьвята від 8-ої год. рано до 11-ої вечер

ЩОСЬ НОВОГО!

Найбільше цікава новість яку Ви стрічали. Незвичайно корисна і оздібна річ. Окладинки сего сцизорика є гарно окрашені зобох сторін. Має два сильні вістря з найліпшої стали. Наш засіб скоро розходиться. Замовіть сей час. Ціна $1.50. Витніть се оголошенне, залучіть 10 цнт. марками, подайте імя і адресу а ножик Вам прийде на C. O. D. — AMERICAN SALES CO., Dep. K-101, Sta. D, Box 131, New York, N. Y. 67ч76

ПІСЛЯ ДОБРОГО ОБІДУ

або після вечерниць і веселого товариства, завсігди добре є зажити перед сном загально звісні цукорки Партоля, очищаючі кров і жолудок. Вони дають полекшу, усувають нечисті елементи і не дають їм можности пересякнути в організм та реґулюють травленнє. Коробка Партоля повинна бути завсігди у Вас в дома. Се правдиве средство повинно бути завсігди під рукою.

ПАРТОЛЯ показавсь добрим другом мущин, женщин і дітий. В кождій українській хаті повинна находитися ПАРТОЛЯ.

ПАРТОЛЯ поручається і продається в більших коробках, за одного доляра і 10 центів, шість коробок за $5.50. Замовляйте днесь. Всі письма і замовлення адресуйте просто до:

APTEKA PARTOSA,

160 SECOND AVE., NEW YORK.

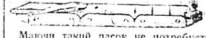
УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого рода: історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співанники, молитвенники, образи патріотичні, релігійні і много инших річий. Пишіть по каталог на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66ч

168 E. 4th Street, New York, N. Y.

$800 ВКРАЛИ З КУФРА.



Маючи такий пасок не потребуєте обавлятися того. Він є незамітний і можна його носити на верху сорочки. Звичайна ціна сего пояса є $2.00, але ми його будем продавати через короткий час по $1.00. Сім поясів за $5.00. Витніть се оголошенне і причиніть один доляр до него, сьогодня, сейчас і вишліть до: AMERICAN SALES CO., Dep. B-55, Sta. D, Box 131 New York, N. Y. 67ч79

30-ДНЕВНА РОЗПРОДАЖ

Лише протягом 15 днів, до 30. червня, ми продаємо сі черевики по спеціяльно знижений ціні, то є по $4.95. По упливі того часу їх ціна підвишиться до $6.95. Мужеські черевики з правдивої сильної шкіри і незвичайно гарного виробу.

Носяться добре і не тратять своєї форми. Доброї якости. Замовіть дві або три пари.

НЕ ПРИСИЛАЙТЕ ГРОШИЙ! Пришліть лише купон!

Пришліть нам Вашу величину а ми вишлемо Вам сі сильні черевики сейчас. Вони зроблені добре і гарно носяться. Підошви з правдивої і доброї шкіри. Будете подивляти знаменитий гатунок шкіри. Вам буде приємно носити сі черевики. Ми беремо ризико на себе. Заплатите тільки $4.95 по одержаню незвичайного товару. Ми ґарантуємо, що сі черевики вартують 8 до 9 долярів, а в случаю невдоволення вишлемо вам иншу пару черевиків даром. Лише $4.95 при одержаню черевиків. Пересилка безплатно. Черевики є військового крою. Заощадите гроші, коли купите сі черевики, які є просто з фабрики. 67і70

INTERNATIONAL SALES CO.,

Box 108, Sta. D., New York, N. Y.

Пришліть мені черевики на пробу. Я дістану гроші назад, коли не буду вдоволений. Я нічим не ризикую.

Імя ....

Адреса ....

Міра .... Краска ....

ДАР ДЛЯ ЖИТТЯ

якими природа обдарила людство.

Щоби повернути до щастя і радіти з життя, треба конечно мати кріпке здоровлє. Кожда недужа людина переконається, що

BULGARIAN BLOOD TEA

(Болгарський Чай на Кров)

привертає кріпке здоровлє. Придає соки для жолудка, порушує кишки до ділання, скріпляє печінку, прочищує отрую з нирок і змінює слабу, немічну кров. Нема другого средства, яке би рівналося сему чистому зільному лікови.

До набуття у всіх аптиках.

або вишлемо почтою, одну велику для родини коробку за $1.25 або 3 коробки за $3.15 або 6 коробок за $5.25. Адресуйте H. H. Von Schlick, President Marvel Products Co., 29 Marvel Bldg., Pittsburgh, Pa.

ЗАГУДІЛИ ГОРИ, ЗАШУМІЛИ ЛІСИ, ДЕЖ ВИ УЛЕТІЛИ МОЛОДІ ЧАСИ?

Гарна се пісонька, нема що перечити, але з неї бачиться передівсім знеможеного, зломаного старика. Пощо він співає що десь заподілись йому молоді часи? Ану сіромахо, пережив ти їх так як і другі, котрі не потребують днесь так співати. Але се є так, що одні в своїй буйній молодости, в своїй загонистости не знають чим здоровлє псується. Другі знова живуть як треба, уміркувано, у всім, як в їді, в напитках, так в забаві як і в роскошованню. І тут є ріжниця. Ті уміркувані днесь не мусять так сумно співати, а тим загонистим ані пісонька не поможе. Але сталося і не вернеться. Коли вам так сумно за молодими часами що аж плачете, то направте і поліпшіть собі сю журбу о скільки можливо. Ще маєте мязи мов бурсук, серце беть вам мов дзвін, а легкі ловлять воздух лише пиняво. Тому поможете собі, коли скоро замовите собі Босакового Лічничого Гіркого Вина. Се вам поможе, бо направить жолудок, додасть сильної крови і так обчерствить вашу старість. Замовляйте у BOSAK MANUFACTURING CO., Scranton, Pa. Сей скріпляючий лік є еліксіром життя. Кождий хто чується слабим повинен уживати його, аби скріпшав.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший воєнний доктор в старім краю. 70чс83

DR. M. MILOJEVICH,

417 WOOD STREET,

PITTSBURGH, PA.

ФАРМИ НА ПРОДАМ!

122 АКРІВ, дім на 10 кімнат з телефоном, 2 великі стайні, гараж, 9 коров, 4 телят 2-річних, 20 овець, 3 коні, 50 курий, машинерія рільнича, 10 акрів вівса, 3 акри бараболь,5 акрів кукурузи. Ціна $7.500.

85 АКРІВ, дім на 10 кімнат, велика стайня, упряж, знаряди рільничі, засівка, 3 коні, 2 корови, 2 телята, 30 курий, 2 безроги. Ціна $5.500.

90 АКРІВ, дім на 7 кімнат, стайня, рільничі знаряди, значна засіка, 2 коні, 8 коров, 30 курий. Ціна $4.200.

Всі повисші фарми віддалені 2½ милі від зелізниці.

100 АКРІВ фарма, дім на 11 кімнат, велика стайня і другі менші будинки, пара коний і корова, 40 курий і знаряди рільничі. Попри хату перепливає річка, около 25 стіп ширини, з рибами. Пів милі від міста і зелізниці.

Кромі сего маю ще другі менші фарми, від $1.000 до $2.000.

Сі фарми находяться в здоровій околици в недалекім віддаленю від міст Амстердам і Саратога Спрінґс, Н. Й.

Хто хоче найти для себе незалежне життє, нехай не крутить собі голови чи має їхати до краю чи дальше в фабриках мордуватися, то нехай сейчас зголоситься на понизшу адресу по близші інформації до: 69-71

JULIAN KOPEK,

R. F. D. 1, Middle Grove, N. Y.

Saratoga Co.

ШІСТЬ ВІРНИХ СЛУГ.

Славний поет Рудиярд Кіплінг написав такий верш: „Маю шість вірних слуг, вони научили мене всього; вони називаються Що, Чому, Коли, Як, Де і Хто". Ті самі вірні слуги можуть і Вас всього научити, що Ви повинні знати: Що? Трінера Американський Еліксір Гіркого Вина. Чому? Бо се є найліпший лік на всі недомагання жолудка. Коли? Перед їдженнем і на ніч. Як? Після вказівок поданих на фляшці. Де? В Вашій аптиці або у розносцика ліків? Хто? JOSEPH TRINER COMPANY, 1333-45 S. Ashland Ave., Chicago, Ill. гарантує чистість, незмінність складників і найвисшої степени прикмету сего ліку як також і всіх других знаменитих ліків, як Трінера Анґеліка Гіркий Тонік, котрий привертає виснажену енергію і скріпляє нерви, Трінера Лінімент на ревматизм, невральгію, болі в клубах і т. д., Трінера Антипутрін, надається до полокання горла, митя уст і чищення ран і т. д.

Телефон: 3533 W.-Linden

А. ШАТКОСКІ

ПОГРЕБНИК

Карети і автомобілі на весіля, хрестини і похорони. Цьвіти і букети шлюбні. Похорони уряджує гарно і дешевше як инші.

WOOD AVE., LINDEN, N. J.

Другий офіс: 58ч79

231 Elizabeth Avenue,

Elizabeth, N. J.

Telephone: 586-W.

ПАШПОРТИ НА ВИЇЗД ДО КРАЮ — дістаємо для наших людий найдальше до пятьох днів.

ШІФКАРТИ ДО КРАЮ І З КРАЮ — продаємо на посліщні кораблі і по компанїйній ціні на всі лінії. Богато людий тепер виїзджає до краю і на шіфкарти великий попит, тому як хочете їхати на добрім корабли, замовляйте місце наперед.

ГРОШІ ДО КРАЮ — посилаємо до всіх частий світа по найтаншім деннім курсі готівкою і чеками; пересилаємо гроші до краєвих банків на ощадність і стягаємо гроші з других банків.

ПАПЕРИ ДЛЯ СПРОВАДЖЕНЯ РОДИН — з краю, повновласти і всякі инші документи виготовляємо впротягу короткого часу.

ІНФОРМАЦІЇ В РІЖНИХ СПРАВАХ — уділяємо устно і листовно цілком безплатно.

ЩАДНИЧІ ВКЛАДКИ ПРИЙМАЄМО — і платимо повних 4 процент. Засоби нашого Банку виносять поверх 1,400,000.00 долярів, що забезпечує вашу ощадність в нас. Нюйорський Державний Уряд зложив часть своїх фондів в нашім Банку. Наша адреса:

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

ГРОШІ

ДО ГАЛИЧИНИ, БУКОВИНИ, УГОРСЬКОЇ УКРАЇНИ

ТА ДО ИНШИХ КРАЇВ В ЕВРОПІ

посилайте через

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО В НЮ ЙОРКУ,

КОТРЕ Є ОДИНОКОЮ НАРОДНОЮ ІНСТИТУЦІЄЮ В АМЕРИЦІ.

Американсько-українське Бюро висилає гроші беспечно, певно і під повною гаранцією.

Посередничить у відшукуваню кревних і знакомих в старім краю.

Полагоджує всякі старокраєві справи судові, спадкові і ґрунтові.

ВИРОБЛЯЄ ПАШПОРТИ і дає всякі інформації в справах виїзду до краю і як спровадити сюди родину зі старого краю.

ПРОДАЄ ШІФКАРТИ на всі корабельні лінії до і з Европи.

НАШЕ БЮРО Є ТАКОЖ ПОСЕРЕДНИКОМ ДЛЯ ПЕРЕСИЛАНЯ ГРОШИЙ ДО ЛЬВІВСЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЩАДНИЦІ, ЯКУ ТУТ ПОРУЧАЄМО НАШИМ РОДИМЦЯМ.

ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ

СПІЛКА АКЦІЙНА У ЛЬВОВІ.

Одинокий наш народний акційний Банк в Галичині оснований еще 1910 р. під державною контролею, що дає повну гваранцію діловодства.

Переводить всякі банкові інтереси та посередничить в купні і продажі землї, домів, товарів і пр. під найкориснійшими условинами.

Поки доляри мають в старім краю високий курс (тепер звиш 100К за один доляр) вихіснуйте розумно Ваші тяжко зароблені гроші, посилаючи їх на наш Банк.

Складайте у нас гроші на щадницю.

Від одного доляра може Вам приростати у нас поверх 2К% річно. Нехай росте готівка, заким вернете до краю, яку кождого дня можете підняти з процентом.

Купуйте в старім краю реальности міські, або по селах землю. Тепер мож купити за 35 до 60 долярів морг найліпшого ґрунту, ми поможемо Вам в купні. Хто хоче помочи своїм родичам, женам, дітям, сестрам і братам, пришліть на нашу адресу гроші, ми точно доручимо кому прикажете.

Складайте у нас гроші нехай приносять Вам як найбільший дохід.

Земельний Банк Гіпотечний спілка акційна у Львові.

В повисших справах сего банку належить звертати ся до бюра посередництва на адресу:

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,

30 E. Seventh Street, New York, N. Y.

Dr. L. ZINS, Specialist

Мущини!

Коли Ви терпите на яку хронічну або упірчиву недугу, навідайтесь до мене безпроволочно.

Я є старий специяліст з 25-літною практикою в Шікаго і Ню Йорку. Я студіював в найголовнійших шпиталях Америки а навіть був в Post Graduate Hospital в Ню Йорку. Я лічу з як найліпшим успіхом всі заразливі недуги шкіри. В случаях неправильности крови, мій щойно імпортований серум і средства до нащіплювання дадуть Вам певну поміч. Моє ореченне (діягноза) докаже причину Вашої недуги, а опіка лікарська в моїм офісі, який посідає найновійші апарати і медицини, дасть Вам сейчасову поміч. Мої ціни є дуже уміркованї. Порада і баданнє даром. 68-80

АДРЕСА: 110 EAST 16th STREET., межи Union Square і Irving Place

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 7. вечер; в неділї і леґальні свята від 10. рано до 4. пополудни.

ВЕЛИКИЙ ПОРАДНИК ЗДОРОВЛЯ ЗІЛЬНИК!

Вже вийшов з друку на чисельне бажанне наших клієнтів, щоби запобігти бракови докторів та лікарств у старім краю. Книжка ся обіймає 300 сторін чистого друку, писана в дуже приступній, народній мові, так що не треба бути ані вченим, щоби її зрозуміти. Друкована найновійшого типу черенками, на дорогім люксусовім папері, тому дуже легка до читання. Величина її обіймає 14 цалів висоти а 10 цалів ширини а 2 цалі груба. Уложена найславнійшими докторами та професорами медицини. Є в ній 427 фотографій ріжних частий людського тіла, мущин та женщин, як виглядає здорове а як хоре. Всі лічничі зіля та корїня відмальовані цілком вірно, так що кожде з них пізнаєте і легко найдете в природі. Під кождим лічничим зілем є подано як називаєся, де росте, до якої хороби і в який спосіб уживати. Всі хороби які людський рід переходить є дуже точно описані і образками вияснені, і котре зіле на яку хоробу уживати. Спеціяльний розділ трактує про хороби венеричні, полові і инші секретні недуги, котрі в образках як найяснійше висвітлені. Справа положництва та акушерії і плеканнє новонародженця занимає великий розділ сеї книжки, так що по прочитаню сего Ви набераєте знання, котре кождому мущині і женщині до життя абсолютно потрібне. Тому не повинен ані один щирий Українець, дбаючи про здоровлє своєї сімї, оминути сеї нагоди, щоби не купити сеї книжки, бо ся книжка се підвалина здорової фамілії, а здорова фамілія се добробут і щастє краю. Продаємо по старій ціні $3.75, від першого липня піднесесь ціна на $5.00, тому не зволікайте а таки сейчас вишліть моней ордер на **$3.75** а дістанете в додатку за дармо без доплати одного цента. **ДАРОМ! ЗА РІДНИЙ КРАЙ!** Найновійша новість історична на тлі кервавих боїв українських козаків з Ляхами. Всі бої представлені малюнками в формі мапи. В книгарнях її еще нема, тому хто сейчас вишле ордер на „Зільник", дістане її цілком даром вартости $1.00. Почту оплачуємо самі. Замовляти на адресу: 61ч70

UKRAINIAN BOOK STORE, 1632 Park Avenue, Dept. S., CHICAGO, ILL.

МАЛО Є ТАКИХ
УКРАЇНЦІВ СЕРЕД СЛАВЯН В АМЕРИЦІ, КОТРІ БИ НЕ ЗНАЛИ, ЩО

BOSAK STATE BANK

SCRANTON, PA.

Є ТИМ СЛАВЯНСЬКИМ БАНКОМ,

ДЕ МАЄТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТИ В НАЙБЕЗПЕЧНІЙШІМ МІСЦИ,

ДЕ ВАШІ ГРОШІ МОЖЕТЕ СКОРО І ЛЕГКО ПЕРЕСЛАТИ ДО КРАЮ,

ДЕ МОЖЕТЕ КУПИТИ ШИФКАРТУ НА НАЙЛІПШІ КОРАБЛІ,

ДЕ З УРЯДНИЧИМ ЗНАННЄМ ВИРОБЛЯЄ ДЛЯ ВАС КРАЄВІ НОТАРІЯЛЬНІ СПРАВИ.

В кождій потребі звертайтеся все до: 54—

BOSAK STATE BANK,

SCRANTON, PA.

ЇДЬТЕ ДОМІВ З ФІЛАДЕЛФІЇ!

НАЙЛІПШИЙ І НАЙДОГІДНІЙШИЙ ВІДЇЗД! ТУТ ВАС ВСЬО КОШТУЄ ТАНЬШЕ: ВСІ ВІДЇЗДЖАЮЧІ ХВАЛЯТЬ ВІДЇЗД З ФІЛАДЕЛФІЇ. ПИТАЙТЕ О СЕ ЗНАКОМИХ ТИХ ЛЮДИЙ, КОТРІ ВІДЇХАЛИ З ТОГО ПОРТУ.

з ФІЛАДЕЛФІЇ до ГАМБУРҐА

ВІДХОДЯТЬ КОРАБЛЇ 9 ЛИПНЯ (Джулая) і 20 СЕРПНЯ (Авґуста).

Сі кораблі мають каюти. Дуже вигідно для родин з дітьми. Вигідно також для Українців що мешкають в околиці Філядельфії як заразом для всіх Українців що задумують вертати до краю. До Філядельфії кождий пасажир приїздить тільки один день перед відходом корабля. Також маємо кораблі з Ню Йорку до Гамбурґа, що відходять кождого тижня. До Ню Йорку наші пасажери їдуть також лише один день перед відходом корабля. Як в Філядельфії так і в Ню Йорку на кождого нашого пасажера чекає наш чоловік на стації колєйовій.

ПАШПОРТИ: Ми виробляємо пашпорти в протягу пятьох днів. Як мешкаєте близко Філядельфії так просимо прибути особисто до Бюра а дістанете пашпорт за чотири дні. Як мешкаєте дальше так просимо написати а ми вам виробимо пашпорт. Ви будете робити свою роботу а пашпорт вам прийде до вашого дому. Не пускайтеся в дорогу без пашпорту і не слухайте ніяких агентів, що обіцюють вам неможливе. Вони лише спровадять вас до себе а тоді тримати-муть вас кілько їм вподобається.

ШИФКАРТИ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ: Вже можна спровадити родину з краю до Америки. Хто має замір спровадити родину так просимо написати до Бюра по інформації. Ми продаємо шифкарти на найліпші лінії а за всі потрібні тепер документа до шифкарти ми цінимо тільки одного доляра а не як деякі агенти цінять по двайцять долярів і більше.

УКРАЇНЦІ: Кождий свідомий чоловік уникає ріжних несовістних агентів. Чому не мають так робити Українці. Американсько-Українське Бюро з Філядельфії єсть одиноке українське товариство в Америці і одиноким українським репрезентантом всіх корабельних ліній. Тому коли маєте замір ВИЇХАТИ ДО КРАЮ або СПРОВАДИТИ РОДИНУ до Америки так просимо написати до Бюра і порадитися урядників котра лінія єсть найліпша для вас або вашої родини. За чесну і совісну обслугу вам може посвідчити кождий Українець в Філядельфії бо задача Бюра єсть помагати кождому Українцеви. Памятайте на клич: „СВІЙ ДО СВОГО". — Адреса Бюра: 70—

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,
322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

59— ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

ВЕЛИКА ПАРТІЯ НАШИХ ЗЕМЛЯКІВ ВЕРТАЄ ДО КРАЮ ПІД ОПІКОЮ ПРОВІДНИКА

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає велику партію наших земляків під опікою провідника, котрий заопікуєся людьми і завезе їх з Ню Йорку до Европи. Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО рішився післати свого представника в тій ціли, щоби всі, котрі їдуть через його Банк, не мали ніяких перепон в дорозі з Ню Йорку до рідного краю. Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО буде також наглядати, щоби багаж не затратився в дорозі, тільки щоби в цілости і в неушкодженім стані дістався на місце призначення. — Всі, котрі бажають прилучити ся до тої партії, нехай зараз зголосяться до українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

СПРОВАДЖЕНЄ З КРАЮ.

Представник українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО постараєся віднайти в старім краю ті родини, що їх наші Земляки хотять спровадити з краю до Америки. Він поможе їм виїхати до Америки, а також виплатить їм гроші, які наші Земляки передадуть через представника, на руки уповновbooked українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО. 69—

Тому то всі, котрі хотіли би спровадити своїх кревних або знайомих до Америки, або котрі би хотіли доручити їм гроші через нашого представника, нехай негайно зажадають інформацій від українського Банкера ГЕНРИКА К. ЗАРО.

ПЕРЕСИЛКА ГРОШИЙ

Уповноважнений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО посилає гроші телеграфічно або почтою по найнизшім курсі.

ВИМІНА ГРОШИЙ

Уповноважнений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО завсіди має в запасі обильну скількість волота, срібла і паперових гроший, які продає по найнизшім щоденнім курсі.

КОЛЄКТОВАНЄ ГРОШИЙ

Уповноважнений український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО помагає Землякам сколектувати зароблену платню і всякі инші гроші, які їм з якоїнебудь причини не виплачено.

ЛІБЕРТИ БОНДИ

Ліберти Бонди купує по щоденнім курсі.

ПАШПОРТИ

Український Банкер ГЕНРИК К. ЗАРО має спеціяльного урядника, котрий даром дає всякі інформації в пашпортових справах і помагає в найкоротшім часі дістати пашпорт.

Голосіться особисто або пишіть до:

HENRY C. ZARO, Banker

39 COOPER SQ., NEW YORK, N. Y.

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

Українська Книгарня в Скрентон, Па. одержала перший транспорт нових книжок з України і продає їх по слідуючій ціні:

СІЧОВІ СТРІЛЬЦІ. Їх історія і характер. Сторін 45 .... 15 ц.
ЗАВДАННЯ ГРОМАДИ. Короткий нарис завдань комунальної політики. Написав Евген Гуцайло. Сторін 50 .... 25 ц.
ЖИТТЄ І ЗДОРОВЛЄ ЛЮДИЙ. Біольогічно-гігієнічна розвідка. Написав Др. Іван Куровець. Сторін 130, вел. формату 50 ц.
ЖИТТЄ І СЛОВО. Статті на літературно-громадські теми. Написав Володимир Дорошенко. Стор. 164 більшого форм. 60 ц.
НАРИС ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКО-РУСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. Написав Іван Франко. Сторін 444, на добрім папери, в твердій оправі $1.50
МАПА УКРАЇНИ, оглядова карта українських земель, дотичнож сумежних територій: білоруської, польської і чехословацької .... 10 ц.
НАДЗВИЧАЙНЕ МАЄВЕ ЧИСЛО „ВПЕРЕДУ" з кольоровим наголовком, на 16 сторін друку .... 25 ц.

Замовлення і гроші посилайте на адресу завідателя Книгарні:

BASIL HRYSHKO, 436 N. 6TH AVE., SCRANTON, PA.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ҐАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАНЄ ВЕДЕ ДО ПРОСЬВІТИ. А ПРОСЬВІТА — СЕ СИЛА. —ПИШІТЬ ПО ЦІННИК КНИЖОК ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ", 83 ГРЕНД СТР., ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.

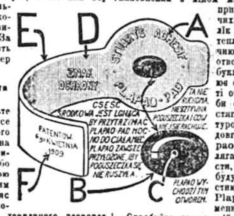
ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ PLAPAO ДАРОМ НА ПРОБУ.
НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, ділаючої через день і ніч, щоби скріпити утомлені масні, аби позбути ся остаточно невигідного пояса цілком і то без небезпечних операцій.

Нїчого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішле пан Стуарт достаточну скількість Plapao без кошту аби Ви цілковито випробували. За сю пробу не платить ся нїчого анї тепер анї пізнійше.



Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєте з власного досьвіду, що пояс на руптуру є лише чимось хвилевим або фальшивою підпорою перед розпадаючим ся муром, бо пояс спинює круженє крови, підриває лише терплячого здоровлє. По щож довше носити пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете випробувати для власного вдоволеня і то цілком даром.

Уживає ся в подвійній цілн.

Перше: Першою і найголовнійшою цілию Plapao-Pads є, що раз приложене заєдно прилягають до ослаблених мясній, і придержують лік так званий Plapao, який має прикмету стяганя і котрий в получепю зі складниками лічничими липкої маси ділає на приспішене круженя крови, підсичує в сей спосіб мясні і приводить їх до правильного стану, сили і еластичности. Тоді доперва, а не скорше, можна надіяти ся уступлення руптури. Друге: Маючи силу прилягаючу, щоби забігати всуваню ся човенця Plapao-Pads оказались важним чинником в удержуваню руптури, котрої пояс не є в силї удержати. Сотки людий старих і молодих являли ся перед урядником уповажненим до відбираня присяги, присягнуло, що Plapao-Pads вилічили їх руптуру цілковито — декотрі з тих руптур були в дуже грізнім стані і дуже старі.

Заєдно ділають в день і в ночи.

Важною прикметою лїченя Plapao-Pads є, що триває розмірно лише короткий час до осягненя успіху. А то з сеї причини, що ділають безпереривно через 24 годин на добу отже через день і ніч.

Нема недогідности, жадної невигоди і жадного болю. Кождої хвилї, коли спите або працюєте, се знаменито средство незамітно вноює в мясні нове житє і силу, якої то сили потреба тим мясним черевним, аби удержати внутренности в нутрі черева без штучної вишньої підпори.

Plapao-Pads оправдане.

Правила, на яких Plapao-Pads ділають, можуть бути легко зрозумілі, коли глянете на повисшу ілюстрацію і коли перечитаєте слідуюче поясненє:

Plapao-Pad є зроблений з сильного гнучкого матеріялу „E", котре має прикмету подавати ся до рухів тїла і цілковита вигода в ношеню. Внутрішна його сторона є липка, подібно як пластер, котрий ріжнить ся він від пластру, що запо- [illegible]

„A" се є побільшений конець, котрий прилягає до ослаблених мясній і котрий запобігає всуваню ся Plapao-Pad.

„B" є човенце формоване в сей спосіб аби замикало отвір руптури, запобігаючи висуваню ся внутренностий з черева. В човенци знаходить ся збірник, а збірник наповнений є ліком майже цїлющим о прикметах стягаючих. З хвилею, коли лік огріває ся через тепло тїла, стає течючим і витїкає тоді з отвору означеного буквою „C" і вносить ся через дірковаті отвори в тїло, щоби скріпити мясні і стягнути отвір руптуровий. „F" се є довгий конець Plapao-Pad, котрий прилягає до бедрової кости, а бедрова кість, будучи твердою частию чоловіка, додає Plapao-Pad-ови знамениту точку оперти.

Спробуйте се на мій кошт. Не посилайте гроший. Хочу Вас пересьвідчити своїм власним коштом, що можете побороти руптуру.

Коли утомлені мясні відзискають свою силу і еластичність; коли болюча і небезпечна протрузія згине; коли враженє „пертя в долину" мине цілком безповоротно і коли відзискаєте свою силу, животність, енергію і черствість, і коли Ваш вигляд поправить ся під кождим глядом так, що навіть Ваші товариші звернуть на се увагу. —

Тоді дізнаєтесь, що Ваша руптура є поборена — і будете менї за се щиро вдячні, що я Вас нарадив приняти сю цїлющу безплатну пробку.

Пишіть нині по сю безплатну пробку

Пересьвідчіть ся особисто о його вартости. Не посилайте жадних гроший, бо пробка не коштує Вас нічого, а може Вам принести ліпше здоровлє, котре важить більше, як щире золото. Приймить безплатну „пробу" нині, а через ціле житє будете задоволені, що скористалисьте з сеї оферти. Напишіть картку, або виповніть сей купон нині, а відворотною почтою одержите вільну пробу Plapao з книжочкою пана Стуарта, котра пояснює руптуру, яко презент. Ся книжочка пояснює, в який спосіб ся метода одержала диплом і нагороду золотий медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терплячий на сю страшну недугу повинен мати сю книжочку

5000 читачів може одержати се безплатне лїчене. Попит напевно буде величезний, аби отже не дізнали заводу пишіть сейчас. 22чщо2

Пішліть купон нині до
PLAPAO LABORATORIES, INC.,
Block 3071, St. Louis, Mo.
По безплатну пробу Plapao і книжочку о роптурі.
Назвиско ....
Адреса ....
Відворотною почтою одержите безплатну пробу Plapao.

НЕДУГИ МУЩИН

Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбургу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лїчу ревматизм, пропуклину, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкірні, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосїть ся особисто, почтою не лїчу. 55ч—
ГОДИНИ ПРИНЯТЯ: від 9. рано до 8. веч., в неділї від 9. до 2.

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаємо сотки Українців до вітчини через Гамбурґ, Тріест, Відень, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ

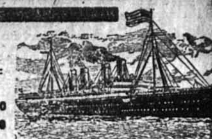
Спішіть ся посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаємо тисячі поквітовань на отримані гроші. Гарантуємо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому виробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ
GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.

ШІФКАРТИ!



РОДИМЦІ!
Коли хочете їхати до краю то вдайтесь до нас. 64чв75

ПАШПОРТИ ВИРОБЛЯЄМО ЗОВСІМ ДАРОМ.
ПРОДАЄМО ШІФКАРТИ на всі корабельні лінії.
ПОСИЛАЄМО гроші до старого краю, тепер доходять безпечно, певно і під повною ґарантією, бо Амерікан Експрес Компанія дає запоруку 18.000.000 долярів.

Пишіть отже або зайдіть до нас у всяких справах, а отримаєте чесну і зовсім даром пораду. Пашпорти виробляєм в короткім часі.

EUROPEAN STEAMSHIP AGENCY,
115 First Street, New York, N. Y.

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лїчене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсї недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лїчить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лїчить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болї голови, завороти, болї крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є „ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ., там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосованю і широкому знанню недуг самим д-ром Русселем, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лїченю недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги через ціле моє життє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаєте сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше аж промине всяка надія до вилічення себе з недуги, без згляду який є її стан або як вона довго триває. Затим коли хочете зістати вилічені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL, 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ
117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE New York City.

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральґію, нервовість, болї крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лїчив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Ґрея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.
За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 2-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терплять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улиця, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скорше віднайти причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч яка в короткі приверне Вам нове добре здоровлє.

Він має в своїм офісі всі нові апарати до оглянення хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инше, і є так випосажений, що може робити розклад крови, аналізу урини, та инше.

Він має нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ОЗОН ІНҐАЛЕЙШЕН—На всі хороби легких, бронхітіс і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЕЙТОР—На болї нирок, жолудка, внутренностей, хребта і инше.
ГАЙ ФРЕКВЕНСИ ВАОЛЕТ РЕЙ—На ревматизм, запалене, нітливість і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лїчив через короткий час др. Кавфман:

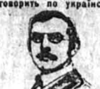
„Мій дорогий доктор Кавфман:
„Велика дяка Вам за вилїчене мене по короткім лїченю.
„Мій клопіт був сей, що я мусів вставати в ночи 5 або 6 разів відливати воду і чувем при сім великий біль. З тим прийшов я лічити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лічили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і вилічили мене зовсім докладно.
„Кождий, котрий має хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лїчене, а я певний, що скоро буде вилїчений.
„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.
Ваш пацієнт,
(Адреса на жадане). „No. 8862—H. Лайон".

Dr. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лікарські даром, позаяк оглядини і поради є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. пополудни.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіре специяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділї від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ

регулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділї і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для егзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винзходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до меен по українськи.

Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.).
15 PARK ROW, NEW YORK

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бользам на подвигане в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кропли на корчі в жолудку..	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запаленя	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усуваня волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до пороcту чорного волося	2.00
Вусоріст до пороcту довгих вусів	1.00
Пілюли від руматизма і простуди	3.00
Масть до натираня від руматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищеня жолудка	1.00
Фарба на сиве волосє (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріпленя сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищеня зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги ..	1.00
Лік від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Кроплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	1.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронїчних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу гарантію. Пишіть по катальог.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Dept. D.
CARLSTADT, N. J.

PAIN-EXPELLER

Більше як пятьдесять літ Пейн Експелер був уживаний по цілім сьвіті через міліони людий, котрі знайшли в нім велику поміч на болі ревматизму, невралгію, перестуду, біль горла, болі в грудях і плечей, симптони інфлюензи.

Правдивий Пейн-Експелер носить нашу фабричну марку ЯКОР на пачці, як і наклейку на самій фляшці. Уважайте на сю продажну марку при купованю оскільки хочете добрий старий Пейн Експелер, котрий приніс вигоду до богатьох хат через дві генерації.

Пейн Експелер продаєть ся всюди де продаєть ся лікарства 35 центів і 70 центів за фляшку.

Виробляваний через:

F. AD. RICHTER AND COMPANY,
326-330 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕЇ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкирі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: скілько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО з малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

MARK BIRNBAUM,
11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНЦІ З БОФАЛО, Н. Й. **ШИФКАРТИ** УКРАЇНЦІ З БОФАЛО, Н. Й.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА
АҐЕНЦІЯ КОРАБЕЛЬНИХ КОМПАНІЙ В БОФАЛО, Н. Й.

PLAGE & HARRIS 390 BROADWAY, BUFFALO, N. Y.

Комішіонер оф дідс і Нотар публичний. 68сч77

ПРОДАЖА ШИФКАРТ ДО КРАЮ І З КРАЮ; — ВИМІНА ГРОШИЙ, ВИСИЛКА ГРОШИЙ. — ПАШПОРТИ І ИНШІ СПРАВИ, ЯКІБИ ВОНИ НЕ БУЛИ. — КОМПАНІЧНІ ЦІНИ.

ДОРОГА НА УКРАЇНУ ОТВЕРТА

Хочете їхати до старого краю, приїздіть або приходіть до нас а ми о призвіл на виїзд постараемося до кількох днів. 48—

Посилайте гроші лише через нас.

По всякі інформації звертайтеся на адресу:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

Українці з BAYONNE, N. J.

МИ ОТВОРИЛИ НАШ

Новий Відділ

ДЛЯ ВИМІНИ ЧУЖИНЕЦЬКИХ ГРОШИЙ І ПЕРЕСИЛКИ ГРОШИЙ.

ОФІС Є ОТВОРЕНИЙ:

Від 9-ої рано до 9-ої вечер кождого дня.

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ДО КРАЮ, А ПОСИЛКИ Є ПІД ОСОБИСТИМ НАГЛЯДОМ НАШОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ В ЕВРОПІ.

MECHANICS TRUST COMPANY
WEST 8th STREET, BAYONNE, N. J.

ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ

через

АНТВЕРП ГАМБУРГ
ГДАНЬСК і РОТЕРДАМ

ИНШІ ПРИСТАНІ відїде найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає в наслідок чого забезпечення місця на кораблях коли відложене на пізнійше спричинить не мало труду до відїзду. Від довгих літ імя Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жалує своєї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які дотикають не одного з наших родимців, на примір:

ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ

приготовляємо в нашім бюрі а також на жаданне пересилаємо тим, що живуть в других місцевостях.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО

до всіх частий світа по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручення даємо необмежену гарантію.

ШИФКАРТИ до КРАЮ

висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желає спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладає а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 37—

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

G. KUNASHEVSKY,
179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

(В сій рубриці містимо оголошеня театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших поклицків).

DETROIT і HAMTRAMCK, MICH

Заповіджене в попередному числі представленне на день 6-го червня зістало перенесене на день 13-го червня. Проситься Вп. Читачів звернути увагу на отсе оголошенне у справленій формі:

Спів. Драм. тов. Ів. Котляревського відограє в неділю, 13. червня 1920 р. в галі Укр. Хати, ч. 22 Ґрейлінґ ул., Гамтрамк, Міш. **СВАТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ,** комедіо-оперета в 3. діях, Г. Квітки. Режісер Д. А. Вступ 75, 50 і 35 цнт. Початок точно о год. 7.30 вечером. О численну участь просить

68-70 Комітет.

ДІТРОЙТ, МІШ.

Заходом Співацького тов. „Бояна" відограється пораз перший

В НЕДІЛЮ, 13. ЧЕРВНЯ 1920

в парохіяльній гали при Кліґерт Аве.

велике представленне

МАЗЕПА

історична драма в 5. діях а 6 відслонах, з хорами і танцями, С. Комишевацького.

Річ діється на Україні в 1708, на весні і в 1708 в осени.

На се славне історичне представленне „Мазепа" запрошує всіх Українців як з Дітройт так і з околиці

69-70 КОМІТЕТ.

ПАСАЙК, Н. ДЖ.

Заходом Українського Народ. Дому в Пасейку, Н. Дж.

— відбудеться —

ПЕРШИЙ ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ

В СУБОТУ, 12. ЧЕРВНЯ С. Р.

в TURN HALL,

240 Hope Avenue, Passaic, N. J.

Концерт в честь і память героїв, котрі віддали життє, борючись за волю і свободу України. — Дохід з сего концерту відішлеться до Галичини для голодуючих Українців.

Програма концерту богато, складаюча ся з 11 точок.

В концерті возьме участь два добре вишколені хори Укр. Нар. Дому і Укр. Банда знана вже із своїх відзначаючих виступів. Також возьмуть участь і співаки з Джерзи Сіти. — Всі хори і солісти будуть в народних (українських строях. Міашний і мужеський хор Укр. Нар. Дому в Пасейку під управою **М. Микітишина.** Українська Банда в Пасейку під управою **проф. Ч. Гладика.** 70

Початок точно о годині 8-мій вечер.

Вступ: $1.00, 75 і 50 центів.

Проситься всіх о як найчисленнійшу участь. — КОМІТЕТ.

COHOES, N. Y.

Спів. Драм. тов. „Бандурист" відіграє в неділю, 20. червня 1920 в гали церковній, 198 Ontario St., Cohoes, N. Y., драму в 5-ох діях **ВИХРЕСТ.** Початок точно о годині 8-мій вечер. Вступ 50 і 35 цнт. Режісер М. Сокольський. О численну участь запрошуєсь Українців місцевих, як також з Вотервліт, Трой, Олбани і Амстердам. Хто помине згадану драму, то напевно буде жалувати. — КОМІТЕТ. 71-73

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Драматично Співацький Кружок т-ва „Українська Бесіда" в Ню Йорку

відограє пораз перший

В СУБОТУ, 12. ЧЕРВНЯ 1920

в гали Українського Народного Дому, 217-219 Іст 6-та ул., Ню Йорк, Н. Й.

КОМЕДІЮ

ЦЬОЦЯ НА ВИДАНЮ

Режісер: М. Кречківський. Діріґент: М. Корикора. Початок о годині 8-мій вечером. Вступ: 75 і 50 цнт. По представленню **КОНЦЕРТ І БАЛЬ.** Музика перворядна. О численну участь проситься. — ВИДІЛ. 69-70

ОПОВІЩЕННЄ.

Сим подається до загального відома, що перші збори **Українського Горожанського Клюбу,** вже відбулися дня 3. червня с. р., на котрім вибрано тимчасовий комітет: А. Сміт, предс.; П. Ярема і Ю. Мулярчук, містопредс.; Н. Пеліх, касієр; О. Босюнек, секр. Постановлено, щоби запросити всіх Українців, котрі мають горожанські папери на слідуючі збори, які відбудуться дня 15. червня о годині 8-мій вечер в Укр. Нар. Домі під ч. 217-219 Іст 6-та ул., Ню Йорк. 69-71

Приходіть всі з Ню Йорку і околиці і впишіться в члени Українського Горожанського Клюбу.

Тимко Мілещук.

УКРАЇНЦІ! ОСЕЛЮЙТЕСЯ В ПОЛУДНЕВІМ НЮ ЙОРКУ, В НАЙБІЛЬШІМ ПОВІТІ СТЕУБЕН.

1) Фарма 130 акрова з будинками, ціна 2300.

2) Фарма 118 акрова з будинками і худобою, ціна $2600.

3) Фарма межи Українцями, 175 акрова, великий сад, ліс, 2 гарні доми, 3 корови, 5 коні, 4 безрог, кури, машинерія, 10 акрів барабольі, 4 акри пшениці, 16 акрів ячміню і вівса, 36 акрів сіна, ціна $7.000. 68-70

4) Фарма 445 акрів, 3 забудовання, 10 акрів саду, 100 акрів ліса, 42 акри барабольі, 4 корови, 2 трактори, 2 коні, 26 безрог, 48 овець, 17 акрів пшениці, 36 акрів жита, 28 акрів корни, 150 акрів конюшини, 18 акрів альфальфи, ціна $16.000. Вплата мала. Кожда фарма має свою винницю.

S. MORANSKI,
Box 36, Bath, N. Y.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАНЄ ВЕДЕ ДО ПРОСЬВІТИ. А ПРОСЬВІТА — СЕ СИЛА. — ПИШІТЬ ПО ЦІННИК КНИЖОК ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ", 83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

ХОЧЕТЕ ПОМОЧИ СВОЇЙ РОДИНІ

Поміч є конечна особливо тепер на переднозок. Ви мусите дати Вашим родинам грошеву поміч, бо один доляр, засланий тепер, може виратує їх від голодової смерти.

Тому, що гроші засилані з Америки через ріжні компанії, не виплачувано в краю часом і по 8 до 10 місяців, через се наші люди в Америці наражались на страти, а їх родини в краю надармо очікували ратунку, коли смерть постійно заглядала їм в очі.

Ми на се знайшли раду.

НОВООСНОВАНИЙ

УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕСИЛКОВИЙ ДІМ ДЛЯ СХІДНОЇ ЕВРОПИ

ЯКИЙ Є ПІД УПРАВОЮ ФАХОВОГО УКРАЇНСЬКОГО ЕКОНОМІСТА ГРИГОРІЯ ЗАЯЧКІВСЬКОГО

НАВЯЗАВ БЕЗПОСЕРЕДНІ ЗНОСИНИ З УКРАЇНСЬКИМИ БАНКАМИ В ЕВРОПІ, ТАК, ЩО МОЖЕ ПЕРЕСИЛАТИ ГРОШІ ДО КРАЮ БЕЗ НІЯКОЇ ПРОВОЛОКИ.

УКРАЇНЦІ! Обстоюйте за своїм, але й стійте при своїх. Не допустіть до сего, щоби Вашою кервавицею напихали собі кишені всякі агенти і шумно адвертайзмовані компанії. Ми вложили много праці для зорганізовання безпосередної грошевої пересилки до краю, а від Вас жадаємо лише, щоби Ви самі про себе дбали і удавались там, де є совісна обслуга і нема ніякого крутарства.

У НАС КУРС ГРОШИЙ Є НИЗШИЙ ЯК У ВСІХ ИНШИХ КОМПАНІЯХ.

За 1 доляра ЗАШЛЕМО ВІД 150 ДО 160 — ГАЛИЦЬКИХ МАРОК —

після денного курсу. ТАКОЖ ПЕРЕСИЛАЄМО НА ДОЛЯРИ І ДРАФТАМИ.

ПОУЧЕННЄ: Засилаючи гроші на пересилку випишіть докладний Ваш адрес і ще докладнійший адрес того, до кого хочете посилати гроші. Коли в селі є більше людий тогосамого назвиска, то подайте чий син або чия жінка.

Гроші до нас посилайте почтовими моні-ордерами, виписаними на імя East European Exchange, Chicago, Ill. Найліпше зложитись кільком і післати один моні-ордер враз з адресами, а ми відворотно вишлемо Вам рецеписи.

Посилайте гроші сейчас. Тепер курс низький, тож за Ваші доляри дістанете тим більшу суму краевих гроший.

Посилки шліть на слідуючу адресу: 65,67ч—

EAST EUROPEAN EXCHANGE, 2234 W. CHICAGO AVE. A. CHICAGO, ILL.

До КРАЮ!

РОДИМЦІ! По що Вам даватися ошукувати ріжним аґентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всіх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий присилають до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всіх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колійовим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і иньших місцевостий по найнизших компанійних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і гроший, присилайте сейчас завдатки на зарезервованне місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, аж до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнизшім курсі і з повною гарантією.

За всіми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподіватися відповіди.

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на кораблі кілька годин денно при легкім занятю, нехай звернеться до:
GREENWICH LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York.

Пошукую свою жінку **ЯВДОХУ ШУЛЕМ,** з села Жеребки Шляхоцькі, пов. Скалат, Гал. Вона відійшла від мене тому 5 років, коли ми перебували в Mattituck, L. I., N. Y. Хтоби про ню знав, або вона сама, зволить зголоситися до: WASYL SZULEM, 336 Conpiack Ave., New Haven, Conn. 69-74

Пошукую мого тітчаника **ІВАНА МАРУСЯК,** з села Опірця, пов. Сколе, Гал. в 1915 р. перебував в Маганой Плейн, Па. за дякоучителя. Маю дуже важну і корисну для него справу, як і справу зі старого краю. Хтоби про него знав або він сам, зволить зголоситися до мене на адресу: JOHN HOWDISH, P. O. Box 492, Clairton, Pa. 69-71

Пошукую в дуже важній справі свого приятеля **СИЛЬВЕСТРА ГРИВНАКА,** родом з Данильча, пов. Рогатин, Гал. Перебував в Дітройт, Мішіґен; тому рік як я мав листи від него і більше не дає о собі знати. Прошу його самого, або хтоби з читачів знав про його побут, зволить написати до мене на адресу: MICHAEL SWYRYDA, 41 Kelly St., Rochester, N. Y. 69-70

Де є **СЕМКО КЛАДОШНИЙ** з села Переволоки, пов. Бучач. Пошукує його: МИХАЙЛО КИРНИЧНИЙ, c/o Січовий Базар, 34 East 7th Street, New York, N. Y. 68-70

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: **ROYAL SALES CO., Station O, New York City.** 25—

ПОТРЕБА доброго бучера, котрий би хотів працювати в місточку Плейнфілд, Н. Дж. По услівя голоситися до: B. KOSTECKY, 79 Somerset Street, Plainfield, N. J. 69-70

НА ПРОДАЖ віндоклінерський бизнес, — продам тано, бо наміряю повернути до старого краю. Прошу зголоситися до властителя: NIKOLA PAWLIUK, Niagara Falls Window Cleaning Co., 429 Second St., Niagara Falls, N. Y. 69-71

ПОТРЕБА робітників, сильних і звинних мущин, 48 цнт. на годину, 52 годин праці на тиждень. $24.96 тижнево. „Овертайм" півтора раза. Можуть заробити $32.00 тижнево з „овертаймом". Голоситись сейчас до:

MANHATTAN ELECTRICAL SUPPLY CO., Inc.,
45 Morris St., Jersey City, N. J.

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

НА ПРОДАЖ шість цилїндровий автомобіль, марки „Maxwell" 1915. Охочі до купна голоситься по близші інформації на адресу: BURKE GARAGE, 380—5th Street, Jersey City, N. J. 70-71

Z-G-HERBS
ГЕРБАТА 12, 15. 17
і инші нумера можна набути під адресою:
70-79
UKRAINIAN BAZAR,
168 E. 4th Street, New York, N. Y.

ЗА ВАМИ ПОШУКУЮТЬ.

Коли хочете переконатись, так зараз купіть спис всіх тих людий, до яких прийшли листи зі старого краю. Адресуйте так:

UKRAINIAN NAT'L COMMITTEE,
Letter Department,
30 E. 7th Street, New York, N. Y.

ДОБРА ФАРМА НА ПРОДАЖ.

160 акрів, 80 чистого а решта ліс і пасовиско, ½ милі від міста, при зелізничій дорозі, 5 мінут ходу до стації і до фабрик, положенне фарми рівне, з добрими будинками. Ціна $4.500, вплата готівкою $2000, а решта на сплату, або все готівкою. Також продам 10 коров, 2 бугаї, ялівник і пара добрих коний, обі кобили 5-річні, враз з фармерськими знарядами. Ціна $7000, вплата готівкою $4000 а решта на сплату. Пишіть або приходіть на адресу: DM. HNATYSZYN, Box 144, P. O. Pittsfield, Pa. 69-70

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ПЕРЕПИСКА З ЕВРОПОЮ.

(Українські часописи в Европі просяться о передрук).

Пошукую свого брата **Володимира Федика** з Білого Каміня, повіт Золочів, Гал., котрий служив в австрійськім війску і доси про него чутки нема. Хтоби о нім знав або він сам, зволить зголоситися до мене на адресу: Kateryna Fedyk, 41 Milton St., Amsterdam, N. Y., U. S. A. 70

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до спеціяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моєї вдячности.

З поважаннєм
Mr. D. O'BRIEN
315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повстату або застарілу недугу а потребуєте помочи специялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного специяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослабленє, кровні і скірні недуги, маячиться Вам в очах, слаба память, слабі і неревні нерви, безсонність, болі в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, жолудка і недомагания кишок, болі невральгічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНҐАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ
146 EAST 14th STREET,
Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

R. J. GLICK АГЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ.

Офіс находить ся в
WILLIAM McCONNEL BUILDING
SHAMOKIN, PA.

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хаті під нашою дирекцією; старанна, цілковита і скора наука; приймаєсь кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. Адресувати: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 983.

ЖМІЄЧНИК є одним з найліпших домашних ліків і певним средством проти ревматизму, болів плечий, коленя і болів грудий. Є помічне на болі голови, на болі суставів у рук і ніг, на легкий параліж карку, болі горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносіть ся до ґенерального агента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 38ч—

MIKE FEDIW,
8 WASHINGTON AVE.,
HASTING ON HUDSON, N. Y.

ХТО МАЄ ЗАМІР спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

РІК ОСНОВАНЯ 1893.

9.75 Ем. з 21 камінями ЖЕЛІЗНИЧИЙ ГОДИННИК для мущин і жінок накручує ся без ключика, позолочуваний, з ґаранцією на 20 літ, подвійні коверти красно вирізані. Ходить безуслівно точно і є спеціяльно зроблений для людий, котрі роблять при желізницях, і ґарантує ся на 20 літ. Незвичайна нагода. — Ми вишлемо сей годинник на кожду адресу за посліплатою (C. O. D.) $9.75 і за зворот пересилки, в тим привілеєм, що кождий може його оглянути, і єсли йому не подобає ся — то тоді не потребує платити ані одного цента. За такий годинник у иншого купця треба заплатити 25 дол. Дуже гарний 14 кар. золотом позолочуваний ланцюшок з дармовисом дає ся даром до кождого годинника. 129ч—

EXCELSIOR WATCH CO.,
1101 Athenaeum Bldg., Chicago, Ill.

DR. SPILLINGER
СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ
ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ
старанно бадає і лічить.
153 EAST 18TH STREET,
NEW YORK CITY
ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понедільки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер.
В тих днях е безплатне бадання.
В инші дні приймається за попередним порозумінием.

ДОРОГА ДО КРАЮ ОТВЕРТА.

І Ви певно виберетесь колись до краю. Але Ви не повинні вернути на родину з пустими руками. Літа пережиті в Америці не повинні пропасти даром. Не тратьте-ж тепер ні хвилі часу! Зачинайте учитися англійського язика. Тепер коли дорога до краю отворена, нові держави Европи будуть вести торговлю з Англією і Америкою і буде потреба людий знаючих англійську мову. Колиж Ви думаете остатися в Америці, то тимбільше Вам потреба знати мову. Пробну лекцію і подробиці висилаемо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійські. Адресуйте: 42-44

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
DEPT. 46, 525 W. 47th STREET,
NEW YORK, N. Y.

ВИШИВАННЄ НА МАШИНІ.

Дівчата і женщини! Тут для Вас е щось нового, не тратьте часу і не псуйте собі очий при ручнім виживанню. Купіть собі машинку, якою можете гарно вишивати сорочки, обруси, хустинки і що самі схочете, найгарнійші квітки і пр. Руками треба Вам пів року вишивати, що сею машинкою можете вишити за два вечері. Многі дякують нам за ту машинку. Пишіть як найскорше по катальоґ і залучіть 5-центову марку. 70

NEW WAY ART EMBROIDERY CO.,
336-332 E. 13th St., New York, N. Y.

ПОВІДОМЛЕННЄ

ГАМБУРГ
АНТВЕРП
ҐДАНЬСК
КРАКІВ
ВІДЕНЬ
ОДЕРБЕРГ

Хто лише хоче дістатися до дому безпечно і вигідно, нехай перше пише до нас по раду і пояснення. Корабельні карти на ВСІ лінії до Европи. 68—

Аплікації на ПАШПОРТИ виповнюесь даром. Помагаемо дістати всякі документи до виїзду.

Ми спровадимо Вашу родину до Америки.

ГРОШІ

висилаемо і вимінюемо по низькім деннім курсі.

Пишіть сейчас по безплатну пораду до

S. DE VITA
Український Банковий Дім
2105 FIRST AVENUE,
NEW YORK, N. Y.
DEPT. U-1

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКРІНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, специяльно же на пропуклину, при помочи спеціялістів з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з докладним донесенем свою недугу, а дістане обширну і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 — 2nd Avenue,
(між 17. а 18. улицею)
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Подяка У. Н. Союзови і його членам за жертви на Український Сиротинець у Філядельфії.

На руки головного фінансового секретаря У. Н. Союза, п. С. Ядловського, прийшло отсе письмо:

Філядельфія, Па., 5. червня 1920. — Високоповажаний Пане Добродію! Отсим мило мені іменем цілого Сиротинця зложити на Ваші руки найщирійшу нашу подяку Вам, Головному Урядови У. Н. Союза і всім членам за річну жертву, виасиґновану Вашою Хв. Орґанізацією, на суму 500 долярів, як також і збірку на „Різдвяний дар сиротам" на суму 142 долярів за рік 1920. Сі ласкаві дари в теперішних тяжких часах дуже нам стали в пригоді, тож ще раз дякуемо щиро за них і бажаемо для цілого Хв. Товариства У. Н. Союза як найкрасшого поводження. Щире „помагай Біг" у розвою і в своїх змаганнях для піднесення слави Божої і добра нашого українського народу! Пересилаючи поздоровленнє, остаю з правдивим поважанием — за Заряд Сиротинця: **М. Макрина,** ЧсвВВ.

Польська віроломність.

Сильвестер Салюк в Джерзи Сіти, Н. Дж., дістав від свого брата Григорія Салюка зі старого краю ось-таке письмо:

„Дорогий та любий Брате! Світова війна довела до того, що ми від 6 літ не ділилися жадними вістками про наше життє. Як Тобі відомо, в 1914 році пійшов я з Австрією на війну, а як там мені поводилося, то колись може минувше життє опишу.

„В падолисті 1918 року, повернувши з війни — по програмі Вілсона — Европа зачала національну війну, то я пійшов по стороні галицьких Українців. Воювали ми без жадного попертя та опинилися на Наддніпрянщині. Наша армія переживала ріжні часи. Вкінци ми виступили проти большевиків, фронт на 300 кільометрів зліквідували та Полякам усе передали — разом з всіляким матеріялом нашим, добичию і полоненими. Поляки зажадали від нас зложення оружа і відставлення нас в зади (етап) до переформовання. Сталося инакше, бо нас не сформували, лише всіх старшин (офіцирів) сейчас відослали до Львова, а відси везуть до Тухель коло Ґданьска в тюрму. Власне пишу з дороги до криміналу — з Кракова. Їде нас кількасот старшин. Що з нами зроблять і як довго задержать — не знаю.

„Я покищо здоров. В зимі 1919 року коло Винниці на Україні я перебув плямистий тиф. Працюю та воюю від 1914 року і час би вже троха відпочати та прийти до себе. В українській армії я був рахунковим підпоручником. Добре мені поводилося; тепер пропало!"...

Посмертна згадка.

Невмолима смерть скосила молоде життє пані Евфемії Ковальської, чесної подруги о. Онуфрія Ковальського, пароха церкви св. Михаїла в Ню Гейвен, Конн. Бл. п. Евфемія, з роду Суптельна, походить з села Саджавки, повіт Скалат, Галичина. До Америки приїхала трилітною дитиною і тут одержала шкільне образованнє. Одружилася з о. Онуфрієм Ковальським в 1917 році в Сейбрук, Конн., числячи тоді 16 літ віку.

Покійна поділяла зі своїм мужем много прикрих хвиль через півтретя року, в протягу котрого то часу церковні власти відмовились були ординувати в священичий стан мужа покійної, ставляючи квестію супружества перепоною до сього. По рукоположенню у священичий стан дня 15. січня с. р. панство Ковальські перенеслися з Ню Йорку до Ню Гейвен, де о. Ковальського назначено парохом тамошної української католицької церкви.

Покійна, ще панночкою бувши, брала дуже живу участь в аматорськім та співацькім кружку в Ансонії, Конн., і відзначалась особлившим патріотизмом, даючи всюди примір великодушної Українки. Фатальний конець мав свій початок три місяці тому в тяжкій перестуді, наслідком якої були грізні внутрішні комплікації: затроенне крови і запаленне олегочної і легких. В протягу двох цілих тижнів покійна боролася з недугою у шпитали в Ню Гейвен, аж урвалася життєва нитка в понеділок, 7. червня, о годині 5.20 рано. Покійна відійшла до вічности, числячи 19. літ прекрасного, примірного життя, лишаючи сиротами о. Онуфрія Ковальського, свою матір, паню Юлію Суптельну, і 16-місячну доньку.

Похорон відбудеться в четвер рано з місцевої церкви, а тлінні останки перевезеться на кладовище в Ансонії, Конн.

Вічна Її память! Най чужа земля Її пером буде!

Арештовано бандита Злучених Держав.

Вініпеґська тайна поліція може гордитися з того, що доконала минувшої пятниці арештовання бандита Пуфенбурґа, котрий називав себе також Вілсоном і Смітом. За ним пошукувала поліція вже від довшого часу, ще від доконаного рабунку $95.000 в готівці а $25.000 в бондах побіди із Національного Банку в Бентлей, Канзас. Остаточно бандит і його спільник Бакстер попали в руки справедливости. Згадані пташки мають за собою вже рекорд провин переступлення законів на канадійській землі.

Стережуть ґраниць Канади.

З Отави повідомляють, що домініяльне правительство подвоїло число лікарів в портових містах Канади, щоби як слід оглядати всіх прибуваючих іміґрантів, а котрі є невилічимо хорі, не впускати їх до Канади.

Причина дорожні в Злучених Державах.

В Шікаґо відрито справдішні катакомби матеріялів поживи, як: мука, кава і чай. Самої лише муки знайдено на необчислені міліони фунтів, а один міліон фунтів кави та чаю. Мука лежить від січня цілими стосами, а в одній схованці аж два роки, так що вже і міхи почали гнити. Знайдено се сховане добро в сховках у „Шікаґо Ґрейт Вестерн Вейрґавз" та у Вабурн-Кросби і Пілсбури Ко". Той проступок робився майже на очах народу і під носом властий, та лише в одній цілі: щоби тримати ціни на споживчі артикули високо.

Зміни в канадійськім натуралізаційнім акті.

На основі переговорів з британськими властями мають наступити певні зміни в канадійськім натуралізаційнім акті відносно осіб, котрі є чужинецького ворожого походження, а котрі не вибрали горожанських паперів перед війною. На основі теперішного натуралізаційного акту, який приняла Канада в 1919 році, особи чужинецького ворожого походження не можуть бути натуралізованими, аж по упливі десятьох літ після проголошення мира. Такий акт був ударом для многих чужинців, котрі в часі війни жили собі цілком мирно і працювали в Канаді, а котрі через непорозуміннє чи з якихсь инших причин не приняли канадійського горожанства передше. Нова зміна в натуралізаційнім акті буде зроблена в тім напрямі, що правительство надасть власть державному секретареви видавати натуралізаційні папері тим особам, котрі були в Канаді через десять літ, перед липнем 1919 року, і котрі через цілий час свого побуту заховувалися як добрі горожани. З отсеї зміни повинні скористати наші люди, котрі перебувають в Канаді поверх десять літ, і вибрати собі горожанські папери сейчас після того, як пропонована зміна акту буде затверджена парляментом.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

САВТ ДІРФІЛД, МАСС. Тов. „Галицька Січ", від. 207, взиває всіх своїх членів, аби явилися на мітинґ в неділю, 13. червня, о годині 1-шій пополудни, бо мається полагодити важну справу. Хто з членів не прибуде, буде виключений з товариства. — П. Микитюк, секр.

ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. Тов. „Вільна Україна", від. 116, повідомляє своїх членів, що піврічний мітинґ відбудеться в неділю, 13. червня, точно о годині 2-гій пополудни, в Лайсіюм Гол, ч. 16 Мейн стр. Проситься членів, аби явилися на тім мітинґу, бо є важні справи до полагодження. Будеться принимати нових членів до товариства без вступного, а до У. Н. Союза після статута. — С. Лемішка, предс.; Т. Каськів, секр.

БРІДЖПОРТ, КОНН. Тов. „Українська Січ", від. 59, повідомляє своїх членів, що піврічний мітинґ відбудеться в неділю, 13. с. м., точно о 2-гій годині пополудни, в Січовій гали під ч. 174 Вілард ул. Кождий член обовязаний прийти на сей мітинґ і вирівнати свої місячні вкладки, бо в противнім случаю буде виключений з товариства і з У. Н. Союза. Члени мають прийти на мітинґ особисто, а не передавати своїх належностий через других, бо є дуже важні справи до полагодження. Контрольори здадуть звіт з піврічного урядовання товариських урядників. Секретар здасть своє справозданнє, бо буде вибір нового секретаря. Кождий член нехай явиться на означений час.—М. Галькевич, секр.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. Тов. „Українська Січ", від. 182, буде мати свій мітинґ в неділю, 13. с. м., точно о 3-тій годині пополудни. Проситься всіх членів, як і тих, котрі хотіли би вступити до нашого товариства, щоби прийшли на означений час, бо є важні справи до полагодження. Котрий член не явиться на мітинґу, буде караний після статута. Деякі тутешні Українці належать ще й доси до ріжних жидівських сосайд, а до своєї рідної орґанізації вписатися не хочуть. Чи не встид і ганьба таким людям? Родимці! Покайтеся, поки ще не запізно!—П. Х., секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА. Подаєсь до відома місцевим і позамісцевим членам тов. „Любов", від. 45, що мітинґ за червень відбудеться в суботу, дня 12. червня в домі Тов. Ам. Горожан, 822 Н. Френклін ул., точно о годині 7.30 вечером. Важні справи є до полагодження, тому присутність кождого члена є конечна. Пригадуєсь членам, котрі не поплатили за послідні місяці, щоби вирівнали залеглости, бо в противнім разі відділ їх суспендує. — М. Заболоцький, предс.; Т. Малик, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. Бр. св. Івана Хрестителя, від. 76, повідомляє всіх своїх членів, що піврічний мітинґ відбудеться в суботу, 12. червня, о годині 8-мій вечер, в гали під ч. 93 Ван Бюрен стр. Всі члени мають явитися на сей мітинґ, бо є важні справи до полагодження. Контрольори мають здати піврічний звіт. Будеться принимати нових членів після статута У. Н. Союза. Котрий член не явиться, заплатить 50 цнт. кари. — О. Лисак, секр.

ВАЖНЕ ДЛЯ ТИХ, ЩО ЇДУТЬ ДО КРАЮ!

Передтим нім виїдете з Вашого плейзу до Ню Йорку, заки викупите шифкарту, напишіть пару слів до Вашої правдивої Української корабельної Аґенції на понизшу адресу, котра є знана від десяти літ в цілих Злучених Державах, а будьте певні, що сейчас отримаете інформації даром, а тимсамим заощадите на подорожи від 20 до 30 долярів. 65—

КОЛИ ВИ ВЖЕ ПРИЇХАЛИ ДО НЮ ЙОРКУ, то заки викупите у когонебудь шифкарту і заки дасьте виробляти пашпорт, не зашкодить Вам заплатити 3 центи на феру і переїхатися до Джерзи Сіти на понизшу адресу, а будьте певні, що непожалуете, бо в нашій Канцелярії отримаете даром всі потрібні інформації щодо подорожи.

S. MILANOWYCZ & WEIL CO.,
193 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щобя так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найліпшої урожайної землі, рівної, чистої без жадних корчів за

$375.00, $50.00 ЗГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ

Земля находить ся при великім фабричнім місті Ню Бронсвік, стейт Ню Джерзи, 50.000 людности, 55 мінут віддаленя в Ню Йорку, де находять ся всілякі фабрики, з доброю платнею. На тій земли вибудуемо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент.

В разі купна компанія вертає кошти подорожи.

Офіс отворений також в неділі до полудня.

Не зволікайте а рішайте ся скоро. Приймаемо Ліберти Бонди як готівку. Пишіть або голосіть ся по дальші інформації до

HAMILTON REALTY COMPANY,
63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.
КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ.

Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурґу спеціяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, включаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через веркало. Власний департамент дроґерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконае Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю спеціяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 67-78

Prof. Dr. H. G. BAER, 811 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA.
НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

ПАШПОРТИ ВИДАЮТЬСЯ В 4-ОХ ДНЯХ

КОЛИ ВИ ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ ВАШУ РОДИНУ, МИ ЗРОБИМО СЕ В НАЙКОРОТШІМ ЧАСІ.

КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ ПРОДАЄСЬ ДО ТРИЄСТУ, ГАМБУРҐА, ДАНЦІҐУ, РОТЕРДАМУ І ГАВРЕ.

Ми низше підписані поручаем всім, котрі ідуть до краю, що Армін Герцеґ випровадив нас як слід, з чого ми є вдоволені і радимо другим, щоб вдавалися до него а рівнож будуть вдоволені. — З поважанием. — Проць Симаник, Л. Рудніцкі, Ян Должаньскі, Грегор Маюк, Федор Тиличкан, Іван Чайковскі.

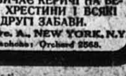
Великий і виставний корабель відїзджає до Европи дня 15. червня 1920 р. Карти корабельні продають ся впрост до:

ЛЬВОВА, КРАКОВА, ВАРШАВИ.
— за $113.00. —

Гроші пересилаєсь і продаєсь по найнизших цінах курсу під ґаранцією.

ARMIN HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.
115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2568.

Повідомлене про зміну льокалю

Важна новина для читачів. Почавши з днем 3. мая с.р. я переніс свої офіси до будинку під 120 E. 29th St. (близько Лексінґтон Евню). Се значить, що я буду в змозі обслугувати загал ще ліпше як дотепер. В моїм новім будинку буду міг уставити найновійші і комплетні наукового знаня прилади для лічення всяких долягливостий. Попит за мочю лікарською услугою став так великий, що мій дотеперішний льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї кліентелі. Се свідчить доказом успішности моїх метод лічення. Коли Ви терпите на ослаблене нервів, бите серця, ослаблення легких, прикру утому, завороти, болі голови з маяченням, ослаблене членів тіла, гниві рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і пршці? Сі недуги як і много инших є часто першими признаками наближаючої ся утрати здоровля і сили. Віддайтесь лічению в початках доброму лікареви.

УСПІХИ ПЕРЕДУСІМ

Лічене електрикою і приме застрікуване в кров серумом, вакциною і бактеріною, які я уживаю, запевнює добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ.

Не терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене ще нині і заверніть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях всяка недуга погіршуєсь, коли їй недасться сейчас лікарську поміч. Віддайтесь мені в опіку. Скористайте з мого довгого досьвіду в лічению хронічних, нервових, шкірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошуєсь Вас відвідати мене. 49—

Я ДОСИ УСПІШНО ЛІЧИВ

свіжі і хронічні долягливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижех і ВЯЗАХ, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла. НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

ГОДИНИ ОФІСОВІ:
Від 9. рано до 8. веч., в неділі від 10. до 2

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ

е добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УЛАДЖЕННЄ ОФІСУ

містить найновійші ЕЛЕКТРИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосоване можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

Dr. LEWIS 120 E. 29th St., New York
Близько Лексінґтон Евню.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

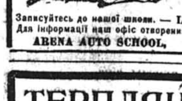
Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаемо найліпших способів лічения в сьвіті. Ми се знаемо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—

І подумайте над сим! Ні один долар заплатите, аж Ви зістанете вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівтірки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.
(Близко 75-тої улиці).

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Звежте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаесь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.



Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоги

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ

Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на недуги крові і скірні, вичерпане, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т.д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших долягливостях і попалисьте в зневіру і починаете тратити надію, зголосіть ся до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперованю в стейті Пенсильвенія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Коли б я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте ся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лічене і приме застрікуване крови через славне бевольсом і серум, яких я уживаю запевнять Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street
СПЕЦІЯЛІСТ PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.

Недужі мущини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Її МОЖНА НАЙТИ,
і вибирайте прямою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR
Dr. Colhouer
717 LIBERTY AVE.,
PITTSBURGH, PA.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-тої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.
В неділі від 10. рано до 2 попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли віддаєте ся його опіці. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Вам ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і випровадять Вас на добру дорогу до здоровля, защадять Вам терпіння і усунуть всякі непевности.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладжене. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через послідне застосоване найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти доси помочи у Ваших терпіннях і чуетесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при примінені найновійших метод у лічению.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, болі в крижах, втрату памяти, бите серця, ослаблене нирок, задумчивість, пригноблене, болі голови, прищі, чиряки, ослаблене членів тіла; болячки, скірні виклади, катар, нечо Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є першою прчиною, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Ми уживаємо на кров славний сьвітовий лік проф. Ерліхи 606-914.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Вашi відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я можу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми уступають скоро. Памятайте, що порада є зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли жукаєте помочи лікарської. Вислухане є небезпечне.

Dr. COLHOUER Succ. to Dr. COOPER, 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.